

«Allô tri-porteur!»

Récolte des déchets personnalisée



Voir article en page 27

Fête des écoles 2017



La fête des écoles approche! Elle aura lieu aux dates suivantes, au parc Navazza-Oltramaré:

- > Ecoles du Grand-Lancy: jeudi 29 juin 2017
- > Ecoles du Petit-Lancy: vendredi 30 juin 2017

A noter qu'exceptionnellement, il n'y aura pas d'alternance des dates cette année, afin de pouvoir accueillir la nouvelle école intercommunale Le Sapay qui se joindra aux écoles du Grand-Lancy une année sur deux.

Dès l'an prochain, l'alternance reprendra comme à l'accoutumée. Nous vous remercions de votre compréhension et vous souhaitons d'ores et déjà une belle fête et un bel été.

Programme

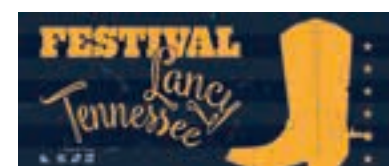
- 18H45 Formation du cortège
- 19h00 Départ du cortège
- 20h00 Restauration et buvette
- Productions des fanfares (sous tente, sur le site du Parc Navazza-Oltramaré)
- 21h30 Bal conduit par la société "Synergie DJ"

En cas de mauvais temps, les cortèges peuvent être supprimés.
En cas de doute, prière de téléphoner au n° 1600 (rubrique 1) dès 18h00.

Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	6
Vie associative	10
Instantanés	15
Mairie infos	18
Sports&Loisirs	29
Mémento	32

Un nouveau festival à Lancy



Cette année, ne partez pas en vacances avant le 9 juillet! Un festival country, rock et blues est programmé les 7 et 8 juillet au Parc Navazza-Oltramaré... Et l'entrée est libre! Page 2.

Caisses à savon



Tous à vos caisses à savons! Venez vous mesurer aux concurrents issus de 47 Maisons de Quartiers, Centres de Loisirs, Terrains d'Aventures et Jardins Robinson du canton! Page 31.

Mairie infos, en bref



Dans ce numéro, découvrez les noms des futurs espaces publics communaux, la structure d'insertion professionnelle Contact Emploi Jeunes, les cours Français et intégration, les panneaux Nature en Ville, le programme de la Fête Nationale du 1^{er} Août, les besoins en matière de bénévolat, etc. Pages 18 à 27.

Concerts de Lancy



Concert "Respiro Aire Argentino"



Samedi 10 juin 2017 | 20h00
Eglise Catholique du Christ-Roi,
Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de
l'Epargne): Orchestre de Lancy-
Genève

Violon et direction:

Roberto Sawicki

Soliste: Michel Westphal,
clarinette

Programme:

Julián Aguirre (Tristes n.3 et 4,
arrgt: Bragato); Huella y Gato,
arrgt: Ballesteros);
Bernardo Stalman (2 créations:
Milonguero y Bailarín;
Mi violín y yo); Mariano Mores
(Uno, arrgt: Francia);
Osvaldo Pugliese (Encuentro,
arrgt: Mamone); Suite Latinoame-
ricana (transcr. et arrgt:
Raul Jaurena); Astor Piazzolla
(Milonga del Angel; Muerte del
Angel, arrgt Bagnati)

Jazz Manouche



Dimanche 11 juin 2017 | 18h00
Cave Marignac, Grand-Lancy (av.
Eugène-Lance 28): Quartet Gypsy
Galaxy

Xavier Vayre, guitare; Baptiste
Ferrandis, guitare; Baiju Bhatt,
violon; Blaise Hommage, contre-
basse

Né en 2014 dans l'atmosphère
fertile et bouillonnante des boeufs
parisiens, Gypsy Galaxy est un
projet frais et novateur mêlant
esthétique du jazz manouche (for-
mation acoustique, deux guitares,
violon, etc.) avec un jazz moderne
et décomplexé, qui puise autant
dans la musique de Django que
dans le be-bop, le funk, le hip-hop
ou le jazz d'aujourd'hui. Fruit de la
rencontre entre la fine fleur de la
jeune génération du jazz
manouche de Paris, Lyon et Lau-
sanne, le groupe présente une

musique ludique, parfois dense,
parfois légère, aussi diverse et
rayonnante que les jeunes musi-
ciens qui le composent. À l'image
de ce qui se passe aujourd'hui sur
la scène parisienne du jazz
manouche, les membres de Gypsy
Galaxy ne se refusent rien, et
passent allègrement d'une belle
balade gitane à un thème be-bop
endiablé, en passant par des
grooves hip-hop puissants, un air
pop ou encore des sonorités orien-
tales, jouant avec les nouvelles
possibilités musicales qu'offrent
l'amplification et les pédales d'ef-
fets.

Concert Choral



Dimanche 18 juin 2017 | 18h00
Eglise Notre-Dame-des-Grâces,
Grand-Lancy (av. Communes-
Réunies 5): Chœur Cantus Laetus
de Genève sous la direction de
Natacha Casagrande
Programme: oeuvres originales du
répertoire choral de la période
baroque au 20^{ème} siècle

Le Cantus Laetus de Genève est
un chœur de chambre mixte
formé de trente à quarante chan-
teurs. Fondé par Henri Psychère en
1966, il est dirigé par Jean-Marie
Curti de 1974 à 1994 et par Natacha
Casagrande depuis 1995. Il pratique
un répertoire allant de la période
baroque au XX^e siècle, a cappella,
avec piano, orgue ou divers
ensembles instrumentaux, tels que
L'Orchestre de Chambre de
Genève, Musica Poetica d'Annecy
et l'Ensemble Baroque du Léman.

Fête de la Musique - Concerts

Vendredi 23 juin 2017 | 18h00 –
24h00
Ferme Marignac (av. Eugène-
Lance 28) et Institut International
de Lancy (av. Eugène-Lance 24)
Selon programme ci-contre.

Michel Bovey

Concerts de Lancy - cp 672 - 1213 Petit-
Lancy 1 / www.concertsdelancy.ch
T 022 757 15 63
e-mail: info@concertsdelancy.ch

(culture & rencontre)

Cours 2017-18

Langues, arts, culture, développe-
ment personnel, corps, informa-
tique... soyez les premiers à
découvrir les nouveautés de la
rentrée et le programme complet
des cours sur:

www.culture-rencontre.ch

Le formulaire d'inscription est
accessible dès à présent sur le site.
Sauf indication spécifique, les cours
reprennent la semaine du 25 sep-
tembre 2017; ils ont lieu au Collège
de Saussure (Petit-Lancy).

Fête de la musique à Lancy

Vendredi 23 juin 2017

Tout au long d'une soirée 100%
musicale, venez assister gratuite-
ment à des concerts (classique, pop-
rock, latino, rap, jazz), une session
de musique électronique ou encore
un spectacle de danse. Ce rendez-
vous annuel est organisé par l'asso-
ciation Les Concerts de Lancy, avec
le soutien de la Ville de Lancy.

Programme

Scène Ferme Marignac

Avenue Eugène-Lance 28

- > 18h-18h45
Musique de Lancy (Harmonie)
Une jeunesse stupéfiante pour
une formation née en 1891
- > 19h-19h45
Echoes (Pop/Rock)
De la belle énergie pop rock
- > 20h-20h45
Com'On a dit (Chanson française
pop/rock)
Des textes et du rythme
- > 21h-21h45
Les Soul Pleureurs (Live Band
Rap/Fusion)
Mariant styles et influences,
textes et compositions, les Soul
Pleureurs expriment les diffé-
rentes émotions du quotidien,
passant de l'introspection tou-
chante à la
dérision
décalée et sans
concession
- > 22h-22h45
Nolosé Salsa
Jazz Music
(Salsa,
rythmes latins
et afro-
cubains)
Fondé en 2004
à Lausanne,
Nolosé est ac-
tuellement
l'un des "salsa
& latin-jazz
band" les plus
en vue et les
plus titrés du
pays
- > 23h-23h45
True Spirit
(Tech House
DJs)

Avec Danilo De Pascali aux pla-
tines

Scène Institut International de Lancy. Avenue Eugène-Lance 24

- > 19h-19h45
Orchestre Saint-Pierre-Fusterie
(Classique/Symphonique)
Un orchestre de 50 musiciens à
découvrir ou redécouvrir
- > 20h-20h45
Caminos Flamencos (Spectacle
de danse)
Caminos flamencos est un
nouveau spectacle offrant une
palette de morceaux originaux
ponctués par des solos et duos de
danse qui emmènent le specta-
teur au plus profond du flamenco
- > 21h-21h45
BBDR Big Band (Jazz)
Classe, rythme et émotion! Un
orchestre qui joue des classiques
ou des nouveautés du swing, de la
bossa nova, du jazz funk, en
passant par des reprises des
grands tubes de la chanson jazz

Bar et petite restauration sur place
proposés par l'Association des Inté-
rêts du Grand-Lancy
www.lancy.ch



Un tout nouveau festival de musique à Lancy cet été!



Il y a quelques années existait, dans notre commune, un festival de musique country. Sa disparition a chagriné un grand nombre de Lancéens qui ont toujours souhaité le retour d'un événement populaire et musical digne de ce nom. Les autorités lancéennes ont exaucé leurs vœux en organisant un festival annuel, "Lancy Tennessee", qui se tiendra pour sa première édition les 7 et 8 juillet sous tente dans le Parc Navazza-Oltramar. La mention de cet état américain n'est pas anodine, puisqu'elle rend hommage au berceau de la country music, du blues et du rock'n'roll, de Nashville à Memphis, d'Elvis Presley à BB King en passant par Billy Ray Cyrus. Une belle entrée en matière pour un festival estival gratuit qui se veut avant tout multigénérationnel, convivial et de qualité, avec des groupes en provenance des Etats-Unis et du Canada comme The Amazing McNasty Brothers et The Foster Martin Band, mais également des

formations et des chanteurs du cru, tels que Paul Mac Bonvin, Ribs & Bacon, Ben Toury et The Two. A cette occasion, vous pourrez vous initier à la Line Dance avec les New Country Smoking Boots, la première association romande de Western Country Dance, ou tester votre bravoure sur un rodéo mécanique. Les différents bars seront tenus par des associations lancéennes et vous pourrez vous restaurer sur place au village de food trucks. Et last but not least, vous pourrez vous documenter sur les attractions proposées par la ville du King, grâce à la documentation mise à votre disposition par l'Office du tourisme de Memphis. Peut-être une future destination de voyage?

Longue vie au Festival Lancy Tennessee!

■ Stéphane Lorenzini, Conseiller administratif en charge de la culture

★ ★ ★ VENDREDI 7 JUILLET ★ ★ ★ **FESTIVAL Lancy Tennessee** ★

18H30 THE TWO (CA/MADRICE)
21H00 THE AMAZING MCNASTY BROTHERS (USA)
22H45 PAUL MAC BONVIN (CH)

★ ★ ★ SAMEDI 8 JUILLET ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

11H00-12H30 ÉMISSION: LE KIOSQUE À MUSIQUES
14H00 JEUX ET ACTIVITÉ WESTERN PAR L'ASSOCIATION SIDA
16H00 INITIATION À LA LINE DANCE PAR LES NEW COUNTRY SMOKIN' BOOTS / NCSB
17H30 RIBS & BACON (CH)
18H00 DÉMONSTRATION DE CHEERLEADING PAR LIGHTS
18H15 THE AMAZING MCNASTY BROTHERS (USA)
21H00 BEN TOURY (F)
22H45 THE FOSTER MARTIN BAND (CA)

★ ★ ★ INFOS PRATIQUES ★ ★ ★

ENTRE LES CONCERTS
DÉMONSTRATIONS DE LINE DANCE PAR LES NCSB
RODÉO MÉCANIQUE

RESTAURATION SUR PLACE
FOOD TRUCKS GENEVOIS & ASSOCIATIONS LANCÉENNES:
GYMNASTIQUE FSG LANCY, LANCY FC, MUSIQUE DE LANCY,
CŒUR DE VIE & CRICKET DE LANCY

PARC NAVAZZA-OLTRAMARE
CHEMIN PRÉ-MONNAUD 33 / 1213 PETIT-LANCY
ACCESSIBLE AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE
VILLAGE LANCY

196 BUS 22 & 23 - ARRÊT PRÉ-MONNAUD
PARKING COLLÈGE DE SAUSSURE,
COURTILLET & LANCY-CENTRE

RAMADA Xénos 92.2 Radio City

Concert de l'Atelier choral



L'Atelier Choral (composé notamment de plusieurs Lancéens) a le plaisir de vous annoncer son prochain concert, organisé à l'occasion de son trentième anniversaire. Il aura lieu au Victoria Hall le **dimanche 11 juin 2017 à 18 heures**. L'Atelier Choral et L'Atelier Instrumental de Genève, avec la participation des élèves du Conservatoire

régional de Chambéry, interpréteront le Gloria et le Magnificat de John Rutter. Soliste: Léonie Renaud, soprano. Direction: Raphaël Leite Osório et Pierre-Line Maire.

Voici l'occasion de découvrir, ou de redécouvrir, deux œuvres puissantes et jubilatoires de ce compositeur anglais contemporain, John Rutter. Ce Magnificat fut interprété pour la première fois au Carnegie Hall de New York en 1990. Cette œuvre est une célébration joyeuse de la Vierge Marie. Le texte biblique, chanté en latin, est complété par un poème en anglais du 15^{ème} siècle "Of a Rose, a lovely Rose".

Ces deux œuvres, Gloria et Magnificat, aux accords subtils et aux mélodies poétiques et harmonieuses, sont enrichies d'éléments latino-américains et font la part belle aux cuivres et aux percussions. Par leur dynamisme, la somptuosité de leurs harmonies et leurs envolées très brillantes, ces œuvres vous offriront un moment de musique inoubliable!

Salle communale du Petit-Lancy

Bulle en Scène présente...

Dans le cadre de sa programmation mensuelle, l'association Bulle en Scène présente un nouveau spectacle d'humour à la Salle communale du Petit-Lancy les 8 et 9 juin prochains, avec possibilité de se restaurer sur place avant le spectacle.



"Jovany"

L'univers est grand; celui de Jovany est compliqué. Dans un spectacle "hors-piste", l'humoriste expose ses personnages absurdes et déglingués. Véritable ovni de l'humour,

Jovany est un artiste complet et inclassable: comique, chanteur, danseur, vanneur ou encore musicien. Un spectacle original, rempli d'énergie, d'émotions et de rires à découvrir à la Salle communale du Petit-Lancy!

Bulle en scène

Jeudi et vendredi 8 et 9 juin 2017
Spectacle à 20h.30 ouverture des portes et restauration dès 19h.00
Salle communale du Petit-Lancy, Avenue Louis-Bertrand 7-9, 1213 Petit-Lancy
Tarifs: Fr. 28.-, réduit Fr. 25.- (AVS, chômeurs, étudiants)
Informations et réservations: tél. 076 616 26 15
www.bullenscene.ch
Spectacle organisé avec le soutien de la Ville de Lancy



Ateliers danse créative
dès 4 ans

Danse contemporaine
pour ados et avancés

Cours pour adultes
Danse énergie
Pilates
Qi Gong

Ateliers théâtres
dès 8 ans
et ados

Bando J
Troupe Acrylique Junior

Les Ateliers Théâtre et Danse de la Cie 100% Acrylique

Lieu des cours : ECOLE DU BOSSON
90 av. du Bois-de-la-Chapelle - Onex

Renseignements et inscriptions aux ateliers

079 342 93 29 ou 078 661 79 58

Toutes les infos sur www.cie-acrylique.ch



Miele

ELITE
electro-partner.ch

**Profitez des offres attrayantes de Miele –
maintenant chez votre partenaire ELITE Electro**

PROMÉNAGER SA
Des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2, 1212 Le Grand-Lancy
Tél. 022 311 85 88 | sav@promenager.ch | www.promenager.ch



Flo vacances : des vacances actives!

Camp de vacances pour enfants de 4 à 15 ans du 3 au 28 juillet, tous les jours durant 1, 2, 3 ou 4 semaines.

Du 10 au 14 Juillet, nous offrons une semaine pour développer le potentiel de votre adolescent avec la puissance de la programmation informatique (TechSpark).

Bénéficiant d'un encadrement de qualité, votre enfant participera en petits groupes à des activités variées et adaptées à son âge ainsi qu'aux conditions météorologiques.

Toutes les informations et les formulaires d'inscription sur :
www.florimont.ch/fr/flo-vacances



Cité générations
et l'association **VIVA**
vous présentent le :

Passeport Santé 2017

Séance n°1
Mardi 30 mai – 9h30-10h30

**En rythme ! Atelier de
rythmique seniors**

CAD – Route de la Chapelle 22
1212 Grand-Lancy
Bus 43 : arrêt Preventorium

Séance n°2
Mardi 6 juin – 9h30-10h30

**Marche découverte autour
de la renaturation de l'Aire**

Point de rencontre entre le pont
de Lully et la Gavotte
1233 Bernex
Bus 42 : arrêt Pont de Lully

Séance n°3
Mardi 13 juin – 9h30-10h30

**Quelques gestes
d'auto-défense**

Parc d'En Sauvvy
Av. Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Bus 23, 42 : arrêt Curé-Baud

Des activités physiques pour
les 65 ans et plus,
organisées dans les parcs de
Lancy à Bernex durant tout
l'été, suivies d'une collation
conviviale

Gratuit et sans inscription



Un monde merveilleux: une exposition de Winshluss à Bernasconi

Winshluss, dessinateur de bandes dessinées, sculpteur, plasticien, musicien et réalisateur investit la Villa Bernasconi avec son "Monde merveilleux" et nous plonge dans l'univers de l'enfance avec des histoires à la fois drôles et inquiétantes. Au fil de l'exposition, dessins

originaux, maquettes, poupées, films et dioramas révèlent une fantaisie sans limites et un humour grinçant.

Créée pour le Musée des Arts Décoratifs de Paris en 2013, l'exposition est actualisée pour la Villa Bernasconi avec des dessins originaux

du dernier livre de l'artiste, "Dans la forêt sombre et mystérieuse" (2016), et une maquette de la Mort père et fils provenant de son dernier court-métrage réalisé en stop motion et inspiré de la BD "Welcome to the Death Club". La scénographie a bien sûr été entièrement repensée pour les espaces particuliers de la Villa Bernasconi.

Mises en scènes caustiques, mélange des genres et détournements tous azimuts sont au rendez-vous de cette exposition qui convoque une profusion de héros et de figures du monde de l'enfance. Un univers faussement merveilleux, voire trash, qui bouscule toutes les lois des genres artistiques avec humour et dérision et se pare des couleurs de l'arc-en-ciel et des héros

de notre jeunesse pour poser un regard critique et radical sur la société contemporaine.

En collaboration avec Ferraille production.

A voir à la Villa Bernasconi jusqu'au 16 juillet.

Buvette et visites volantes le week-end

Visites commentées pour les groupes sur inscription

Villa Bernasconi
Route du Grand-Lancy 8
T 022 794 73 03
www.villabernasconi.ch



Courtesy Galerie Georges-Philippe & Nathalie Vallois, Paris

Winshluss, "Dans la Forêt sombre et mystérieuse", 2016

Le voyage raté

Atelier BD enfants à la Villa Bernasconi

Durant la première semaine des vacances d'été, la Villa Bernasconi propose un atelier sur le thème du voyage avec Peggy Adam, auteure de bandes dessinées et illustratrice.

Les enfants imagineront un voyage qui ne se déroule pas tout à fait comme prévu... Jour après jour ils pourront expérimenter les étapes de la réalisation d'une BD ou d'un fanzine: création de personnages, mise en place du scénario, dessin de la couverture, choix du titre... Et le vendredi, ils organiseront un mini vernissage pour présenter tout ça aux parents.

Informations & inscriptions
Villa Bernasconi, Service de la culture
022 794 73 03
info@villabernasconi.ch
www.villabernasconi.ch
www.peggy-adam.com

Du 3 au 7 juillet de 14 h à 17 h
Enfants de 8 à 12 ans
CHF 50.- pour la semaine
Villa Bernasconi, route du Grand-Lancy 8 (Tram 15, Lancy-Mairie)

Ferme de la Chapelle

La femme est à l'honneur à la Ferme de la Chapelle pour cette dernière exposition avant la pause estivale. Trois artistes ont centré leur travail sur cette thématique et comme l'un d'eux est un homme, le titre "Féminin pluriel" s'est imposé tout seul.

Jacqueline Benz va à la rencontre des femmes, ici ou ailleurs, cherchant dans leurs histoires de vie des liens entre elles, entre leurs vies et leurs questionnements. Elle présente ici deux séries. La première est le fruit d'entretiens avec des jeunes filles au Caire, à Copenhague et à Berne. De ces entretiens, l'artiste crée des dessins parfois à peine esquissés qui sont comme des bribes d'un discours dont on perçoit aussi les silences et les non-dits. Une deuxième série montre des femmes de Saint-Petersbourg qui tendent leurs mains en offrande, anonymes dans la foule.

Lucia Masu parle de l'existence, de

la mémoire et de la trace. Ses dessins représentent des corps dans des positions acrobatiques et contraints dans des espaces réduits, symbolisant la difficulté à s'épanouir dans cette société aliénante. Par un traitement particulier du papier, elle transforme celui-ci en une sorte de peau qu'elle perce comme pour en représenter les pores qui deviennent une ouverture entre l'intime et le monde extérieur. **David Jacot** est fasciné par la femme qu'il représente à partir d'images de magazines. Sa curiosité est toujours empreinte de délicatesse qui lui permet de jouer avec l'érotisme en lui ajoutant des notes

d'espièglerie et d'humour. Ses dessins où le trait fluide trace des silhouettes d'une grande liberté et harmonie montrent sa quête de l'éternel féminin.

A voir à la Ferme de la Chapelle jusqu'au 9 juillet.

Une visite commentée de l'exposition est prévue le jeudi 15 juin à 19h dans le cadre de la manifestation *Qu'est-ce qui se TRAM*, organisée par FBI Prod.



Luc Ferry présente la troisième révolution industrielle

Dans le cadre de ses activités d'école de premier ordre et de sa mission de rayonnement international, Florimont a accueilli l'illustre M. Luc Ferry, écrivain, philosophe et ancien ministre de l'Éducation nationale, le mardi 9 mai 2017 en présence de 250 personnes. Avant la conférence, M. Ferry a passé du temps avec les élèves de Seconde, Première et de Terminale pendant l'après-midi. Cette conférence a débattu des

questions essentielles pour préparer la prochaine génération d'étudiants aux enjeux du futur. Le monde de demain va inclure le couplage de la robotique et de l'intelligence artificielle qui va mettre en danger beaucoup de métiers d'aujourd'hui. On estime que 65% des étudiants d'aujourd'hui pratiqueront, une fois diplômés, des métiers qui n'ont même pas encore été inventés. L'Institut travaille sur les compé-

tences transversales qui permettent aux élèves d'acquérir des savoirs, de construire leurs pensées, de communiquer en groupe par l'utilisation des TICE (technologie de l'information et communication pour l'enseignement), de développer leurs personnalités et de se former à la citoyenneté. Ces changements technologiques vont également enrichir les moyens pédagogiques et augmenter l'interactivité et l'implica-

tion des élèves de Florimont. Cette approche numérique permet d'accroître l'offre pédagogique. La biologie peut s'apprendre plus facilement par la vision en 3D pour l'anatomie, l'histoire par la visite virtuelle, etc. En relevant ces défis et en améliorant l'implication et la motivation, Florimont valorise les atouts et les talents de chaque élève.

 Marc Silverstein



Bibliothèque municipale de Lancy

Les kamishibai des Editions Paloma

 Coups de cœur de Cristina Ksdikian, bibliothécaire

Le kamishibai est un genre narratif japonais. Vous pouvez découvrir à la bibliothèque ces histoires illustrées sous forme de planches, mises en scène grâce à un théâtre en bois, le butai. Actuellement, un fonds de plus de cent titres est proposé par la bibliothèque municipale, à découvrir et à emprunter.

Les Editions Paloma fondées par Jacqueline Wernli et Corinne Rochat ont fait du kamishibai leur spécialité et leur passion. Depuis 2008, les éditions se sont fixé le but de publier, une fois par année, une histoire pour kamishibai. Ces histoires s'adressent aux enfants de 2 à 12 ans et sont traduites dans plusieurs langues. Quant à leurs thèmes, ils sont puisés dans le patrimoine culturel ou en lien avec les préoccupations actuelles. Le kamishibai est un outil pédagogique précieux mais aussi un moyen de transmettre la culture et de développer l'imaginaire! Petite présentation de quelques-unes de leurs réalisations...



Le Pinceau magique / Sabine Girardet; Denis Kormann
Ed. Paloma, 2013

Inspiré d'un conte chinois taoïste, ce kamishibai est magnifiquement illustré, tout en art et en finesse! Pour les enfants, dès 6 ans.



Cornelia l'oise qui voulait chanter / Daniel Maggetti; Monique Félix
Ed. Paloma, 2015

L'oise Cornelia n'aime rien autant que les bruits du réveil à la ferme: le miaulement du chat, la radio du fermier, le chant du coq et tous ces merveilleux chants des animaux du poulailler. Cependant, Cornelia n'ose pas ouvrir le bec, son cri est trop fort, trop vilain, une véritable souffrance pour les oreilles. Et pourtant, une nuit... Dès 6 ans.



Djoudu, le petit yak perdu / Noémie Pétremand; Jenay Loetscher
Ed. Paloma, 2016

Dans les vastes plaines enneigées du Tibet, Sonam, jeune gardien de troupeau, part à la recherche de Djoudu son petit yak perdu. Un long chemin parsemé d'embûches dans le froid et la solitude... L'histoire de Djoudu, écrite par Rosette Poletti, est inspirée d'une histoire vraie, racontée par un couple de Tibétains à leur arrivée en Suisse. Dès 6 ans.



Le Roi des couleurs / Nathalie Athlan; Monique Félix
Ed. Paloma, 2016

Les horaires de la bibliothèque sont:
Mardi de 15h.00 à 20h.00
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi de 15h.00 à 19h.00
Vendredi de 15h.00 à 19h.00
Samedi de 10h.00 à 12h.00
WIFI gratuit

Autrefois, tous les animaux étaient blancs. Un jour, ils découvrirent les couleurs et chacun se peignit à sa manière. Mais le caméléon ne s'était pas encore décidé... Un récit qui explique les origines et le pourquoi des choses en y répondant de manière fantaisiste. Un style de récit très prisé par les tout-petits.

Les prochaines animations à la bibliothèque

La Bibliothèque de Lancy s'expose au bien-être

De mai à juillet, venez découvrir notre grande exposition thématique sur les livres qui font du bien. Une sélection choisie avec soin par les bibliothécaires sur la littérature dédiée au bien-être, à la santé, au développement personnel ou encore à l'harmonie des relations. A emprunter pour se faire du bien!

Né pour lire

Une invitation à venir partager un moment de lecture et de tendresse avec vos tout-petits (de 0 à 4 ans). La prochaine rencontre aura lieu le samedi 10 juin 2017 de 9h00 à 9h45.

Lectures au bord de l'eau

Tous les jeudis du mois de juillet, de 16h à 17h, la bibliothèque municipale vous propose de découvrir des livres ou des revues pour les enfants et leurs parents dans le parc à côté de la bibliothèque, autour de la pataugeoire. Ces rencontres seront suivies d'un petit goûter convivial.

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

La semaine sans écran de l'APEGL

La semaine sans écran, organisée par l'APEGL a eu lieu cette année du 3 au 7 avril pour les enfants des écoles du Grand-Lancy. Le défi? Echanger les écrans contre de belles activités sportives, créatrices ou autres...

«C'est pas difficile de ne pas regarder d'écran pendant une semaine!» Voilà ce que nous avons pu entendre plusieurs fois pendant notre semaine sans écran 2017. C'est vrai qu'avec toutes les propositions d'activités des nombreux bénévoles, ils ont été occupés, les enfants! Même plus le temps de penser à autre chose!

Certains enfants, parmi les plus grands, se justifiaient en sortant leur téléphone à la fin de l'activité en disant que ce n'était que pour dire à leurs parents qu'ils rentraient. C'est vrai que, de nos jours, "sans écran" est quasiment impossible, mais ils ont joué le jeu de n'utiliser leur téléphone que pour la communication, et non pour jouer, nous ont-ils rassurés. Et c'est bien cela que l'on doit comprendre: actuellement, on doit faire avec! Mais il est important de ne pas se laisser envahir par ces écrans.

A nouveau cette année, une bonne diversité d'activités a été proposée! Et pour que tout cela puisse avoir lieu, une bonne quantité de parents ont accompagné les nombreux enfants ayant décidé de jouer le jeu d'une semaine sans écran!

Comme toujours, ceux qui ont répondu à notre appel furent des associations désireuses de promouvoir leurs activités, mais aussi des parents et des grands-parents, qui sont toujours plus nombreux à nous proposer des activités selon leurs

compétences, leurs hobbies. Comme nous témoigne ici une grand-maman animatrice d'atelier: «C'est avec un plaisir chaque fois renouvelé que j'anime l'atelier "dessin et peinture" pendant la semaine sans écran, à l'école des Palettes, à raison de deux après-midis. En tant qu'enseignante élémentaire retraitée, et en plus artiste peintre, avec 8 enfants entre 4 et 8 ans qui ont choisi cette activité, c'est un moment magnifique et intense. J'espère que les enfants ont pu aussi profiter de ce moment de détente et de création artistique, après leur longue journée d'école.»

La semaine sans écran 2017 en chiffres, c'est ...

- > 681 places d'ateliers offertes, dans 57 ateliers dont 31 différents, sur 4 jours.
- > 211 enfants inscrits, donc chaque enfant a fait en moyenne 3 ateliers.

Chaque jour, nous avons géré plus de 130 enfants, c'est-à-dire, leur donner leur goûter et les diriger dans le bon atelier auquel ils avaient été préalablement inscrits. Et pour toute cette belle aventure de la semaine sans écran, un grand MERCI aux animateurs d'ateliers, aux parents bénévoles, dans l'organisation ou dans l'accompagnement des enfants, aux enseignants et Directions d'établissements, aux secrétaires, aux responsables des

bâtiments scolaires, et au parascolaire. Un grand MERCI également à la Coop qui sponsorise une bonne partie des goûters et à la Commune de Lancy dont le soutien financier rend possible cette manifestation.



Ateliers d'été pour les enfants «en lien avec la planète et avec soi-même»



6 à 12 ans

Horaires: 09h - 12h / 14h - 17h

Juillet: semaine du 24 au 28

Août: semaine du 7 au 11

Lors des ateliers Tricrochet les enfants sont amenés vers la découverte d'activités encourageant l'imagination, l'envie de participer et de créer en faveur de la planète et de soi-même.

Différentes techniques de tissage de sacs en plastique et d'artisanat local seront explorées ainsi que la fabrication d'un baume pour les lèvres, d'un baume relaxant et d'un savon liquide pour les mains. L'initiation à la méditation pour les enfants, à la relaxation et à la poterie en lien avec la nature seront au rendez-vous.

Possibilité pour les enfants d'apporter leur pique-nique pour la pause à midi.

La collation de 10h30 et de 15h30 est offerte chaque jour.

Tarif par semaine:

160.- demi-journée

180.- demi-journée avec pause midi

300.- journée complète

Inscription

Par mail à info@tricrochet.ch ou directement à l'atelier:

Envoyer les informations suivantes:

> Nom & prénom de l'enfant et du représentant légal

> Adresse et n° de téléphone

> Les dates choisies

Dès la prise de contact, nous vous enverrons les modalités de paiement qui permettront de valider la

participation de votre enfant.

Nombre de places limité.

Contact: Valérie Blanchoud-

Tél. 079 746 90 30

Centre Espace Palettes au Grand-Lancy

www.tricrochet.ch



BAIEC
Bureau d'ingénieurs civils
8, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 81 - Mail: batic@baiec-ge.ch

TOUCH OPTIK
Votre opticien Suisse



Montures + Verres progressifs (optiques ou solaires) **199.- CHF**

Touch Optik est ouvert le lundi de 11h à 13h et de 14h à 18h, et du mardi au vendredi de 9h à 18h au 30 chemin Victor-Duret à Onex (face à la COOP)
022 792 69 60
Le prix le plus bas, avec la qualité Suisse

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 01 juin 2017
- > Jeudi 15 juin 2017
- vente uniquement et remboursements de 14h à 18h; pas de dépôt d'habits le 16 juin
- > Samedi 10 juin 2017.
- (Vente uniquement de 9h à 12h)
- Reprise après les vacances: le jeudi 31 août 2017

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch



RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...
Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales
ouvert Possibilité d'emporter nos plats
Cuisine non-stop Tel 022 792 9680
81 Rte de St-Georges 1213 P^t-Lancy

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch

Borella & fils
Décoration d'intérieur
Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

En deux langues, le monde est plus vaste.

1 classe bilingue
2 professeurs

L'Institut International de Lancy offre une véritable éducation internationale en français et anglais de 3 à 19 ans sur son campus du XXI^e siècle.

INSTITUT INTERNATIONAL LANCY

AVENUE EUGÈNE-LANCE 24 / 1212 GRAND-LANCY, GENÈVE / SUISSE / +41 22 794 26 20

WWW.IIL.CH



Spitex
Ville & Campagne

Soins et assistance à domicile : tout par un seul prestataire

Notre siège genevois :
téléphone 022 340 40 95
www.homecare.ch

SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

RAPID' CLÉS
SERRURES

Autos - Motos - Scooter

Clés bâtiments mises en passe
MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com
8, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. + 41 (0)22 793 03 83

La rubrique gourmande: les recettes de Patrick

Pour ses 50 ans, la Crèche Chante-Joie a édité un livre contenant les meilleures recettes de son talentueux Chef Cuisinier, Patrick Merienne. Nous présentons ici la dernière parmi 50 recettes faciles à réaliser et richement illustrées, à décliner tout au long des saisons pour le plus grand plaisir des petits et des grands!

Roulade aux fraises

Difficulté: moyenne ~ Coût: bon marché
Temps de préparation: 20 minutes ~ Temps de cuisson: 10 minutes
Le petit truc en +: il est possible de remplacer la confiture de fraises par une autre confiture, voire de la pâte à tartiner au chocolat.

Ingrédients

Biscuit roulé
4 œufs, 75 g de farine, 75 g de sucre, 40 g de beurre
Garniture
200 g de confiture de fraises, sucre glace

Déroulement

- > Préchauffer le four à 180 degrés.
- > Séparer les blancs des jaunes d'œufs en ne gardant que 3 des 4 blancs.
- > Dans une terrine, mélanger le sucre, les 4 jaunes d'œufs. Fouetter avec un fouet élec-

trique jusqu'à ce que le mélange blanchisse et devienne crémeux.

- > Battre les 3 blancs en neige pour obtenir une consistance assez ferme.
- > Mélanger délicatement la préparation de jaunes d'œufs avec les blancs d'œufs, tout en incorporant la farine préalablement tamisée ainsi que les 40 g de beurre fondu.
- > Etaler la pâte sur une plaque recouverte de papier sulfurisé.
- > Enfourner et cuire pendant 10 minutes.
- > Une fois la pâte cuite, la retourner sur un linge de cuisine et retirer la feuille de papier sulfurisé.
- > Répartir la confiture de fraises sur toute la surface et rouler la pâte.
- > Saupoudrer de sucre glace.

Vous trouverez toutes les recettes de Patrick dans le livre "50 ans, 50 recettes", Editions des Communes Réunies. Prix: 20.-. En vente à l'Arcade du Vieux Lancy (52, rte du Gd-Lancy).

Contact: chantejoie@lancy.ch



Concours CinéCivic



La 5^e édition du concours CinéCivic, le concours de films et d'affiches qui incite les jeunes à voter, est lancée! Le concours CinéCivic est une initiative de la Chancellerie d'Etat de Genève. Il est destiné à récompenser des films et/ou

affiches réalisés par des jeunes de 10 à 25 ans domiciliés ou scolarisés dans l'un des 6 cantons partenaires (Genève, Vaud, Neuchâtel, Valais, Fribourg et Berne). Le message des réalisations proposées doit

inciter les jeunes à utiliser leurs droits civiques et à participer aux votations et élections.

Deux nouveautés en 2017: la participation du canton du Valais qui rejoint les cinq autres cantons

partenaires, l'abaissement de l'âge pour la participation au concours des affiches (désormais dès 10 ans) et la création d'un Prix du public qui sera décerné par les internautes de Facebook. N'attendez plus et participez à ce concours créatif avec de nombreux prix à la clé!

Extrait des conditions de participation

Minifilm

Etre âgé de 15 à 25 ans et domicilié ou scolarisé dans un des cantons partenaires du concours CinéCivic. Réaliser un minifilm de 30 à 90 secondes de manière individuelle ou en groupe de 3 personnes maximum.

Affiche

Etre âgé de 10 à 25 ans et domicilié ou scolarisé dans un des cantons partenaires du concours CinéCivic. Réaliser une affiche de manière individuelle ou en groupe de 3 personnes maximum.

Délai

Soumission des réalisations avant le 31 décembre 2017 sur le site www.cinecivic.ch
La cérémonie de remise des prix se tiendra à Genève en mars 2018

Pour en savoir plus:

www.cinecivic.ch
Retrouvez CinéCivic également sur Twitter, Facebook et Instagram

L'été à la Maison de Quartier du Plateau



Pour le dernier été dans nos locaux actuels, nous avons encore prévu de nombreuses activités avant une fermeture indispensable pour effectuer le déménagement dans la nouvelle Maison de quartier, afin de repenser le fonctionnement et l'occupation de ce nouvel espace. Vous retrouverez toutes les informations nécessaires dans notre programme de juin à septembre ou en venant directement nous rencontrer à la MQP.

Mois de juin: nous proposerons les accueils habituels lors des 3 premières semaines. Le jeudi 22 juin à 18h30 aura lieu une séance d'information destinée aux parents d'enfants inscrits au Centre aéré.

Nous n'aurons pas d'accueil durant la semaine du 26 au 30 juin, mais une belle fête de fin d'année (dernière dans la MQP actuelle!) prévue le mercredi 28 juin dès 17h. De 18h à 20h, les élèves de nos ateliers artistiques proposeront différentes représentations. À partir de 20h, des grills seront à disposition. Tout un chacun y est bienvenu avec une préparation salée ou sucrée de son choix si vous le souhaitez, pour partager avec tout le monde.

Mois de juillet: du 3 au 28 juillet en semaine, pour notre Centre aéré, nous nous rendrons chaque matin sur le magnifique terrain de l'association "Mamajah" à Bernex (www.mamajah.org) où nous

aurons le loisir d'organiser toutes sortes d'activités en pleine nature telles que jardinage, activités découvertes, jeux ou encore balades. Il s'agit d'un accueil sur inscription, mais il reste encore quelques places. N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations.

Mois d'août: nous serons fermés les 3 premières semaines et rouvrirons le 22 août pour le déménagement, puis le réaménagement.

Mois de septembre: nous serons fermés les 2 premières semaines, afin de réorganiser le fonctionnement interne de la nouvelle Maison de quartier. Nous ouvrirons nos portes au public dès le lundi 18 septembre. Le samedi 30 septembre à

11h aura lieu la fête d'inauguration officielle prévue par la Commune.

De nouveaux bacs de jardinage devraient être livrés prochainement à la MQP à l'attention des habitantes du quartier. N'hésitez pas à prendre contact avec nous si vous souhaitez y semer et planter quelques légumes et/ou fleurs!

Nous sommes disponibles pour toutes informations complémentaires à la MQP: 34, av du Plateau 1213 Petit-Lancy, par téléphone au 022 792 18 16 ou par courriel: mqp.plateau@fase.ch

Toute l'équipe de la MQP vous souhaite un bel été ressourçant et se réjouit de vous accueillir dans ses nouveaux locaux!

Les Samaritains recrutent!



L'origine d'une vocation peut être variée, mais l'envie de faire du volontariat est là. Parfois, la peur du sang peut bloquer les âmes les plus serviables, mais pourquoi s'arrêter à ce détail? Les Samaritains, ce ne sont pas que des secouristes sur le terrain. De nombreux acteurs oeuvrent, dans l'ombre parfois, mais leurs tâches sont primordiales!

Que serait un Samaritain sur un poste sans matériel?

Si nous sommes formés aux premiers secours, à effectuer les mesures immédiates pour sauver la

vie, il n'en reste pas moins que la plupart de nos interventions requièrent du matériel adéquat, en bon état de marche et dévolu aux postes sur lesquels nous sommes détachés!

Nous avons besoin de vous! La logistique demande précision et anticipation. Préparer les sacs d'intervention et installer des postes sanitaires sont des tâches essentielles et nous avons besoin de vous.

Vous avez du temps de libre, cette envie de participer à la vie associative de Lancy, ainsi qu'un certain talent pour la logistique... rejoignez-nous! C'est avec beaucoup d'intérêt et d'impatience que nous attendons vos candidatures en tant que co-mandataires matériel bénévoles au sein des Samaritains de Lancy. Je vous remercie par avance de bien vouloir envoyer un e-mail à l'adresse suivante, afin de nous faire part de votre intérêt pour le poste: ct@sama-lancy.ch

 Sandrine Baldoni Pellet, Chargée de Presse et d'Information, Samaritains de Lancy

Lancy TV, désormais 24h/24 et 7 j/7 sur le net!

Après avoir élargi sa diffusion cantonale avec upc/Naxoo en décembre 2014, puis régionale sur Swisscom TV en décembre 2016, Lancy TV sera diffusée en direct 24 heures sur 24 sur internet avant l'été. En plus de l'offre à la demande" actuelle proposée sur le site internet www.lancytv.ch, vous pourrez désormais regarder en continu votre chaîne locale «comme à la télé»! Suivez-nous sur

notre page Facebook et/ou Twitter pour être les premiers informés. Toute l'équipe vous souhaite un agréable été avec Lancy TV en direct sur le câble, le numérique et... internet!

Lancy TV
Route de Saint-Georges 79,
1213 Petit-Lancy
T 022 341 50 31
contact@lancytv.ch



LANCY TV

LANCY TV près de chez vous

Vous êtes impatients d'apprendre ce qui est arrivé près de chez vous, de découvrir les événements à venir et de faire connaissance avec des Lancéens aux multiples talents? Alors, n'attendez pas et rejoignez-nous au plus vite pour tout savoir sur votre commune!

Communiquez grâce à votre télévision régionale

Lancy TV c'est:

- L'actualité, la vie des associations et des sociétés communales
- Des réactions à chaud des habitants de votre quartier
- Des informations sur les manifestations associatives, culturelles et sportives
- Une présentation de chaque Conseil municipal

Retrouvez-nous sur:

Swisscom TV, Naxoo, UPC Cablecom, et sur lancytv.ch

CHAÎNE 98 **CANAL 985** **CANAL 985**

Fondation Gustave Ador

La Fondation Gustave Ador, dont le siège est à Lancy, organise un important colloque autour du cen-

tenaire de l'attribution du prix Nobel de la Paix au CICR. Plus de détails sur <http://www.ador.ch>.



Colloque International
organisé par la Fondation Gustave Ador

ACTION HUMANITAIRE & QUÊTE DE LA PAIX
Autour du centenaire de l'attribution du prix Nobel de la paix au Comité International de la Croix-Rouge

HUMANITARIAN ACTION & THE PURSUIT OF PEACE
One hundred years after the awarding of the Nobel Peace Prize to the ICRC

8-10 JUIN 2017

Musée International
de la Croix-Rouge
et du Croissant-Rouge

Espace Henry Dunant
Humanitarium

17 avenue de la Paix
1202 Genève
Informations www.ador.ch

Exposition 2017



L'Association Lancy d'Autrefois organise **du 23 septembre au 10 octobre** (vernissage le 22 septembre) sa 5^{ème} exposition à la Grange Navazza. "La vie en plein air" sera le thème à l'honneur. Ce sera l'occasion d'évoquer l'apparition du courant hygiéniste dans notre région, avec l'apparition de cours de gymnastique dans les écoles, de centres aérés, de camps de vacances, d'associations de loisirs et de sports, dans une tentative de pousser les enfants à l'extérieur, afin

de mieux prévenir et guérir des maladies telles que la tuberculose. Dans la même lignée, la redécouverte de la nature dans des villes fortement bétonnées, avec la création des centres de loisirs et des maisons de quartier, permettant aux enfants vivant dans des immeubles de s'aérer. Si vous avez des photos, des films, des objets de votre enfance à Lancy, ils seront les bienvenus! Plus d'infos sur www.lancydautrefois.com et facebook.com/lancydautrefois/

Nouvelles du Centre Marignac



Salle La Plage

Ferme Marignac
28 av. Eugène-Lance / Gd-Lancy

Les ateliers des Petits Loups du Théâtre enfants de Marignac présentent

> Vendredi 9 juin pendant la fête au Centre

> Samedi 10 juin 18h30

"Les montagnes de M. Yu"

Par les enfants du cours débutant de l'atelier théâtre du Centre Marignac

«Dans la Chine du nord existe un petit village recroquevillé entre deux grandes montagnes. Si on les abattait, M. Yu pourrait faire pousser beaucoup de riz. Mais est-ce que cela plairait à tout le monde?»

Mise en scène et adaptation pour le théâtre: Marie Babel

> Vendredi 9 juin pendant la fête au Centre

> Samedi 10 juin 19h30

> Mardi 13 juin 18h00

"Mission Transmission"

Par les enfants du cours avancés de l'atelier théâtre du Centre Marignac

«Mais pourquoi donc Lili n'aime pas l'école ? A son avis c'était sûrement mieux hier et ce sera sûrement mieux demain. Une fée s'en mêle, l'histoire s'emballe...»

Création collective. Mise en scène de Marie Babel

Décors et costumes: S. Chessex / Marie Babel

Chapeau à la sortie

Lancy Côté Sud - 7^{ème} édition

Animations d'été aux Palettes
du 4 juillet au 15 septembre

Au programme:

Cinéma sous l'Etoile

Grillades en musique

3^{ème} édition de "la soirée des talents" et d'autres surprises égayeront les vacances d'été.

La grande nouveauté cette année est le partenariat entre le Centre Marignac et une association de jeunes du quartier "DPSC" (Développement de projets socioculturels). Une buvette gérée par cette association proposera de la petite restauration (burgers, tacos, crêpes, glaces, etc.) et des animations durant tout l'été.

Vous trouverez les dates ainsi que le programme sur le site internet ainsi qu'à l'Espace Quartier Marignac côté Sud dès la fin juin 2017.

Nous nous réjouissons de vous retrouver pour célébrer la belle époque comme il se doit!
www.lancycotesud.ch

Important

Les habitants ou les associations peuvent devenir acteurs de ce projet!

- > Vous souhaitez proposer ou suggérer une animation?
- > Vous souhaitez être bénévole lors d'une ou plusieurs activités?
- > Vous souhaitez intégrer le comité d'organisation de "Lancy Côté Sud?"

N'hésitez plus! Contactez nous!

www.centremarignac.ch

T 022 794 55 33 – T 076 616 04 82



Demière FÊTE AU CENTRE MARIGNAC
vendredi 9 juin 2017
dès 16h30 dans le parc

Démonstrations des cours et ateliers, Maquillages, Jeux et animations pour tous

A 18h15 et 19h45
"La Fanfare des Canards des Croupettes" & la Cie Oudelalle

Buvette et restauration
Entrée libre

Centre Marignac
Gd-Lancy - Tél: 022 794 55 33

Dans le Parc Marignac

dès 16h30 Animations pour tous
Goûter, ballons sculptés avec «Crocky» et Fabienne, maquillages, balancier et châteaux gonflables, jeux en bois géants, bricolages avec «Les Bricolos» (Paiolos), œuvre collective avec Thirochet.

17h15 Démonstration de Capoeira avec les enfants du cours de Matheo Ganga Mundo

17h45 Démonstration de Break Dance du cours d'Isaac Fano

18h00 Démonstration de danse HIP-HOP freestyle du cours de Michael Scott

18h15 «La Fanfare des Canards des Croupettes» et la Cie Oudelalle

Une Fanfare burlesque visuelle et costumée pour le plaisir des sons et des sens accompagnée de deux artistes du feu.

19h00 Lâcher de lanternes pour la dernière Fête au Centre

19h15 Concert de Guitare classique des élèves de Pierre-Alain Magni

19h45 «La Fanfare des Canards des Croupettes» et la Cie Oudelalle

20h30 Concert de Guitare électrique All Styles jeunes talents de Samy Dio avec les «Désaccordés».

Salle de la Plage

Les ateliers des Petits Loups du Théâtre enfants de Marignac présentent :

17h30 «LES MONTAGNES DE M. YU»
Par les enfants du cours débutant

18h30 «MISSION TRANSMISSION»
Par les enfants du cours avancés

Pizzas et crêpes par les jeunes d'«Ados en Action»

Restauration vietnamienne

Hot-dog et buvette avec le Comité de l'Association

Pâtisseries, Thé et café du cours de couture

Entrée libre

Centre Marignac
28, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy -
Tél: 022 794 55 33
www.centremarignac.ch

Mais, au fait, pourquoi VIVA?

Valoriser... C'est le premier mot de l'acronyme qui forme les lettres de VIVA, à savoir accorder à nos aîné-e-s l'importance qu'elles et ils méritent, reconnaître leur place, leur apport et leur rôle dans la vie de la communauté; par-là, c'est contribuer à la reconnaissance des capacités de chaque personne, de l'expérience acquise, de son potentiel de transmission aussi.

Intégrer... Un second mot pour souligner la nécessité de réinstaurer des échanges entre toutes les tranches d'âge de la population, de tisser des liens, pour que chaque personne puisse y insuffler sa sensibilité, sa créativité, se sente utile aux autres, partage des objectifs avec eux et se sente portée par un élan commun qui constitue le nerf vital de la société.

Viellir autrement... Deux mots encore, pour souligner notre volonté d'offrir une alternative dynamique, réjouissante, à la vision dominante et souvent outragusement médicalisante du vieillissement, laquelle peine à concevoir la vieillesse comme un espace de croissance personnelle, d'ouverture et de liberté. Or il est possible toute la vie durant de se sentir appartenir à la communauté, à condition de disposer des meilleurs outils pour

s'y sentir bien – malgré les difficultés pouvant survenir à tout âge. C'est pour cette raison que bon nombre de nos projets concernent la promotion de l'activité physique, de l'accès à la culture, à de nouvelles connaissances, etc. Il faut aussi souligner que cette approche s'applique aussi aux personnes confrontées à des difficultés particulières dans le vieillissement, notamment au niveau de leur mémoire ou d'autres compétences intellectuelles, et qui se retrouvent le plus souvent confinées dans des diagnostics de maladie très lourds à porter et qui les mettent au ban d'une société qui ne voit plus leurs compétences et leur humanité préservées. Or, il est établi que le vieillissement cérébral est modulé par de nombreux éléments (biologiques, psychologiques, culturels, sociaux...) qui interviennent tout au long de l'existence, et sur lesquels il est possible d'agir, même lorsque les difficultés sont déjà présentes.

Voici donc en quatre mots ce qui fait l'essence de notre association, de ses projets et de son engagement. Le soutien que nous donne la commune sert à contribuer à ce processus d'échange, d'apprentissage et de transformation qui fait l'essence de la vie, et qui implique

chacune des générations formant notre société. Ce projet passe aussi par la création d'espaces d'échanges entre toutes les générations.

Un autre regard sur le vieillissement

Ainsi, nous organiserons le jeudi 22 juin, en collaboration avec notre service des affaires sociales et l'association Cité générations, une **grande journée gratuite et ouverte à toutes et tous, qui sera dédiée à "Un autre regard sur le vieillissement"**. Cette journée réunira la rafraîchissante auteure octogénaire Ghislaine de Sury ("Le goût de vieillir", éd. La Martinière, 2016) dont je parlais dans cette chronique en début d'année, les réalisateurs Catherine Harnois et Jacques Meaudre qui présenteront leur dernier documentaire ("Toujours plus en vie", 2016, Aiguemarine Cie) et le professeur Martial Van der Linden

(qui parlera de "Tout ce que l'on ne vous dit pas sur la maladie d'Alzheimer").

Outre ces présentations, partagées entre la matinée et l'après-midi, le public aura la possibilité dès 14h30 de participer à divers ateliers: création intergénérationnelle, exposé artistique, poésie et convivialité(h)é, Qi Gong et BD à tout âge. Alors, laissez les *a priori* au placard et venez nous rejoindre!

Renseignements auprès de VIVA au T 022 792 51 43

■ Anne-Claude Juillerat Van der Linden, présidente de VIVA



Passeport santé

Participer 7x = 1 cadeau

POUR LES AÎNÉS DURANT L'ÉTÉ

Tous les mardis matin de 9h15 (accueil) à 10h30

C'est reparti ! VIVA et Cité générations vous proposent de venir participer tous les mardis de juin, juillet et août à des activités sportives variées et adaptées pour le plaisir de bouger au grand air.

Après le coup d'envoi lors de la marche des associations, rythmique, marche, danse, street workout, stretching, yoga, qi gong, auto-défense, zumba, gym cardio, ping-pong, tandem couché, pétanque... et c'est gratuit !

Programme détaillé disponible au local de VIVA, à Cité générations ou sur <http://association-viva.overblog.com>

En partenariat avec :

Renseignements au 022 792 51 43

UN AUTRE REGARD SUR LE VIEILLISSEMENT

Le 22 juin 2017 de 9h30 à 16h30 à la salle communale du Petit-Lancy

Une journée thématique avec: Le témoignage de l'auteure Ghislaine de Sury «Le goût de vieillir»
 Une conférence du Pr. Martial Van der Linden «Tout ce que l'on ne vous dit pas sur la maladie d'Alzheimer»
 La diffusion du film de la C* Aiguemarine «De plus en plus en vie», en présence des réalisateurs
 Des ateliers pratiques (sportifs, culturels, intergénérationnels) pour se faire du bien.

Organisation: Association VIVA, association Cité générations, Service des affaires sociales de la ville de Lancy
 Renseignements: 022 792 51 43 / <http://association-viva.overblog.com>

Course du Cercle de l'Espérance

Une fois n'est pas coutume, Zeus, le dieu grec du ciel nous a comblés et offert une journée fraîche, mais ensoleillée et sans un nuage. Quel plaisir et quelles beautés de paysages!

C'est le samedi 29 avril que le Cercle de l'Espérance, réunissant 35 membres, s'est rendu en car rejoindre le département du Jura, plus précisément à **Clairvaux-les-Lacs** à environ deux heures de trajet du Grand-Lancy.

Nous y avons visité le musée des "Maquettes à Nourrir et Courir le Monde". Pendant 45 ans de sa vie, Marcel Yerly, gruyérien d'origine, a réalisé une centaine de maquettes en bois dont des machines agricoles, voitures, locomotives, bateaux, motos, avions... Un travail réalisé d'une minutie incroyable et qui nous a tous émerveillés. A découvrir, pour grands et petits! Ensuite, nous avons rejoint le lac de **Vouglaux** où le bateau "Le Louisiane" et son capitaine nous attendaient pour une croisière dînatoire. Au fil de l'eau, nous avons découvert la vallée engloutie, son histoire, ses légendes, désormais lac majestueux

de 35 km où nous avons navigué durant 2 heures environ.

L'après-midi, nous nous sommes rendus à Saint-Claude pour y visiter un atelier d'un Maître-Pipier qui nous a fait la démonstration de fabrication d'une vraie pipe de Saint-Claude. Intéressant, surtout pour les fumeurs de pipe.

Et c'est en fin de journée que nous avons rejoint le Grand-Lancy, heureux d'avoir passé une excellente journée dans la joie et la bonne humeur. Et dans un bon d'esprit d'amitié!

A l'année prochaine, pour une autre découverte!

 Le Président, Daniel Malagoli



Vacances estivales: lac et soleil

La Nouvelle Roseraie, au printemps et en été, c'est le charme de ces maisons de maître que les riches bourgeois gagnaient en calèche pour profiter des splendeurs du jardin, des promenades sous une ombrelle, de la fraîcheur de la nuit et du calme. Nous vous invitons à venir retrouver ici cette atmosphère durant la belle saison, pour vous ressourcer et vous détendre.

Profitez également de nombreuses activités et sorties découvertes dans le Lavaux et la Riviera vaudoise, jeux, lotos, gymnastique douce, musées...

Entre farniente et activités organi-

sées par notre équipe, vous avez le choix et faites ce que vous voulez, comme vous le voulez!

Séjour de deux semaines du 31 mai au 14 juin 2017

Séjour d'une semaine du 5 au 12 juillet 2017

Renseignements et inscriptions:

Activités seniors

Secrétariat Vacances seniors

Hospice Général-CAD

Route de la Chapelle 22

1212 Grand-Lancy, Genève

Tél. 022 420 42 90 (le matin)

www.maisonsvacances.ch

vacanceseniors@hospicegeneral.ch



Paroisse Saint-Marc, rue des Racettes 2, Petit-Lancy

Fête paroissiale

samedi 10 juin 2017

de 8 heures à 22 heures 30

Venez nombreux fêter avec nous!

Dès 8h, vous pourrez partager le petit-déjeuner et le soir, dès 19h30, notre traditionnel risotto.

Buvette, petite restauration, grillades, crêpes etc. dès 11h30

Marché aux fleurs, aux puces, aux livres, pâtisseries, confitures, artisanat et animation vous attendent

Messe en plein air à 18h15

Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy – 15^{ème} édition

Samedi 16 septembre de 9h30 à 16h30

Cet événement populaire et traditionnel retrouvera son emplacement habituel sur l'esplanade des Palettes. L'édition de cette année sera marquée par l'**inauguration du tout nouveau centre de quartier l'Espace Palettes, qui se déroulera en même temps.**

Diverses animations pour tous les âges dont jeux, bricolages, restaurations et concerts seront proposées. Nous invitons comme chaque année les Lancéen(e)s à participer au grand **Vide grenier** des habitants et au **Marché aux Jouets** des enfants. Toute **Association** désirant présenter ses activités est la bienvenue tout comme les **artisans** qui souhaiteraient proposer leurs produits. Selon le genre de stands proposés, ils seront éventuellement contactés, afin de définir leur implantation et leurs besoins.

La participation est gratuite (présence souhaitée de 10h à 16h). Le **délaï d'inscription est fixé au 7 septembre**. Les inscriptions se font au moyen du bulletin ci-dessous ou par e-mail (en précisant les informations demandées). Un message automatique vous en confirmera la bonne réception. **Tous les détails de l'organisation vous parviendront durant la semaine du 4 septembre.**

L'accès en voiture au site sera limité. Il vous faut donc prévoir de transporter vos affaires jusqu'au site du marché.



Bulletin d'inscription

(Écrire lisiblement et en caractères d'imprimerie votre adresse e-mail)

Nom Prénom

Rue/n° NP et localité

N° Tél E-mail

Date Signature
(pour les mineurs, signature du représentant légal)

☐ Marché aux jouets/vidé grenier ☐ Associations ☐ Artisans

Bulletin d'inscription à renvoyer à

3marches@centremarignac.ch

Ou au

Centre Marignac

28 av. Eugène-Lance

1212 Gd-Lancy

Renseignements: T 022 794 55 33

C. Marchiando: T 079 758 08 63



CENTRE DENTAIRE LANCY SA

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



bosson-pillet
CHAUFFAGE VENTILATION
& ENERGIES RENOUVELABLES

Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - Devis - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET

Ricardo PARENTE Succ.

Chemin de la Solitude 2 – 1213 Petit-Lancy

Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch



1892 - 2012

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrierie-onex@vitriers.ch
www.vitrierie-onex.ch



Tél. 022 792 44 92



A l'Eau PLOMBIER



DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



**9, rue des Maraîchers
1205 Genève**
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



LABORATOIRE DENTAIRE

PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS

FORNASARI J.-CHRISTOPHE
ROUTE DE CHANCY 28
1213 PETIT-LANCY
T 022 349 46 76
WWW.ACETAL-LAB.COM



René STEINER sa

Tél. 022 823 05 11

Peinture - Papiers Peints
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch

ARDIZIO

TOITURES S.A.

Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch



1923

Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

Rue Sillem 6 - 1207 GENEVE – Tél. 022.718.19.60

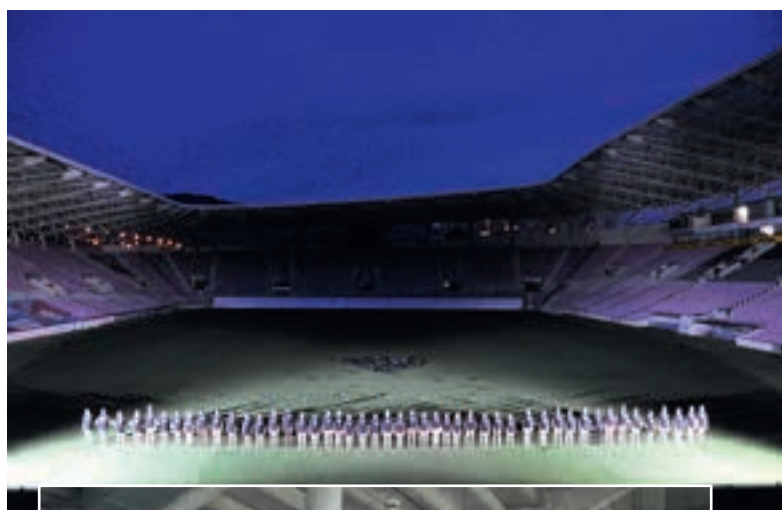
www.regiebrun.ch

Réception des nouveaux citoyens 02/05/17



Les Autorités lancéennes représentées par MM. Stéphane Lorenzini, Maire, Frédéric Renevey, Conseiller administratif et Cédric Vincent, Président du Conseil municipal ont eu le plaisir d'accueillir, en la Salle communale du Petit-Lancy, les citoyens ayant atteint leur majorité civique et les personnes naturalisées, avec la participation de comédiens de l'Association Bulle en scène qui ont présenté un petit sketch original pour l'occasion...

Fête de la Danse 03/05/17



Inauguration en fanfare de la Fête de la danse au Stade de Genève, avec notamment la troupe slovaque des Késaj Tchavé, la performance "Palette(s)" du duo de Cédric Gagneur et Marc Osterhoff (photo du bas) et la très attendue création "Anechoic" de Cindy Van Acker (photo du haut).

Prix Nature en Ville 04/05/17



C'est à la Grange Navazza que la Ville de Lancy a reçu le 2^{ème} trophée du Prix Nature en Ville des mains du Conseiller d'Etat Luc Barthassat, pour le "Sentier découvertes". Sur la photo du bas: Mmes Marie Cattin, Emily Tombet et Sandrine Michailat, du Service de l'Environnement, en charge de la réalisation de ce beau projet, en compagnie de M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif délégué à l'Environnement et au Développement durable.

Concert Léo Tardin 07/05/17



Retrouvez plus de photos sur www.facebook.com/lanceen/ et sur www.lanceen.ch!

Kermesse du Muguet

5-6-7/05/17



Une fois de plus, la Kermesse du Muguet a attiré un nombreux public, grâce à ses stands et ses animations variées, comme, par exemple les magnifiques prestations des élèves de l'école de cirque les Acro"bat".

Débat public chez Procter&Gamble 10/05/17



"Economie Suisse" a organisé un débat public dans le siège européen de la multinationale Procter&Gamble situé au Petit-Lancy. Sur le thème "Libre circulation des personnes: quels enjeux pour Genève?", 4 personnalités issues du monde économique, politique et culturel ont exposé leur point de vue sur cette question plus que jamais d'actualité.

«Faites du Jardin!»

13/05/17



La 1^{ère} édition de "Faites du Jardin" s'est déroulée sous le soleil au Parc Navazza-Oltramare. De nombreuses familles et des jardiniers en herbe s'y sont donné rendez-vous pour acheter des plantes et partager un beau moment de convivialité dans ce coin charmant de notre commune. Sur la photo du haut, 2^{ème} à partir de la gauche, M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif délégué à l'Environnement et au Développement durable, entouré de Mmes Tombet et Michailat et de MM. Stämpfli et Hasler du Service de l'Environnement de la Ville de Lancy.

Concours Cité de Pesay

18/05/17



Cérémonie de remise des prix, au Pavillon Sicli, pour le concours d'architecture d'un futur complexe d'immeubles situé au Bachet-de-Pesay, Grand-Lancy. Sur la photo du bas, le projet lauréat.

Inauguration Fresque Cosey

18/05/17



C'est l'artiste Cosey en personne qui est venu inaugurer sa fresque dont l'image est tirée de la couverture de l'album "A la recherche de Peter Pan", en présence de M. Stéphane Lorenzini, Maire et de M. Christophe Ganz, architecte à l'origine de ce beau projet.

Terrain d'Aventures Lancy-Voirets

20/05/17



Fête du Printemps au Terrain d'aventures de Lancy-Voirets et inauguration de l'agrandissement de la maison.

Exposition Winshluss

07/04/17



Les Lancéens ont pu découvrir toute l'étendue du talent de l'artiste Winshluss, lors du vernissage qui s'est déroulé à la Villa Bernasconi en marge du Festival Mai au Parc.

Photos insolites



Reflet de l'église Notre-Dame des Grâces sur les vitres du nouveau bâtiment de l'Institut international de Lancy (photo envoyée par Mme Françoise Courtois, du Grand-Lancy).

En bas: boîte d'échange de livres à la rue des Bossons, au Petit-Lancy; une façon comme une autre de recycler les ouvrages que vous ne lisez plus (photo "Le Lancéen")

Séance du Conseil municipal de Lancy du 27 avril 2017

L'ordre du jour de la séance d'avril du Conseil municipal n'était pas des plus chargés. Après la présentation des comptes de la Ville de Lancy, les élus se sont penchés sur la sécurité des piétons aux abords des chantiers.

La séance du 27 avril 2017 a débuté avec une minute de silence en hommage à la mémoire de feu Roger Bosson, Conseiller municipal de 1973 à 1980. La réunion s'est poursuivie avec la présentation des comptes 2016 de la Ville de Lancy par le Conseiller administratif en charge des finances, Stéphane Lorenzini. Une motion émanant de la gauche qui réclamait la prise en compte de la sécurité des piétons à proximité des chantiers, a ensuite donné lieu à des discussions nourries dans l'hémicycle.

Des comptes excédentaires malgré des revenus en baisse

Stéphane Lorenzini, Maire et Conseiller administratif en charge des finances présente les comptes 2016 de la Commune. Ils montrent un excédent de revenus de plus de 1,6 million de francs, au lieu des CHF 110'000.- budgétés. Il s'en réjouit mais apporte cependant un bémol. «Les revenus fiscaux présentent un écart défavorable de 11 millions de francs par rapport à ce qui avait été budgété, souligne le Magistrat. Nous subissons une grande perte au niveau de la perception de l'impôt à la source.» Il note également une baisse de l'impôt des personnes morales due à des correctifs d'années antérieures. La progression de l'impôt des personnes physiques n'est que de 1,7% entre 2015 et 2016 et «les revenus liés aux activités fiscales» sont en baisse de 5 millions par rapport à ce qui a été budgété. En revanche, M. Lorenzini se félicite de la baisse des charges de 11,2% par rapport au budget, soit un «non dépensé» de plus de 3 millions dans le poste «biens, services et marchandises». Il relève la hausse de la dette qui passe de 136 à 150 millions, «essentiellement pour financer le volume substantiel des investissements». Revenant sur la baisse de l'impôt à la source des personnes physiques, dont le produit diminue de 30% entre 2015 et 2016, soit de 18,4 à 12,9 millions, Stéphane Lorenzini précise «qu'une part toujours plus importante de contribuables a fait valoir son statut de quasi-résident». Ces contribuables, qui ne résident pas dans le canton mais généralement en France voisine, ont exercé leur droit à être soumis à l'impôt ordinaire. La part des déductions fiscales y est plus large que pour l'imposition à la source, les situations personnelles et familiales sont prises en considération notamment. «Il faudra compter sur un manque à gagner durable de l'ordre de 2,5 millions de francs», relève le Maire. Quant à la baisse de l'impôt sur les

personnes morales, elle est due essentiellement à de gros correctifs sur les années 2014 et 2015 mais la prudence reste de mise: «Plusieurs importants bâtiments administratifs sont vides depuis quelques mois au Petit-Lancy et c'est autant de pertes de recettes fiscales à déplorer pour notre commune». Un état de fait qui influence également la taxe professionnelle, en baisse de plus d'un million en 2016. Après cette présentation, l'Assemblée renvoie les comptes en commission des finances pour examen.

Sécurité pour les piétons et les cyclistes malgré les chantiers

Le Conseil municipal doit se prononcer sur une motion des Socialistes et des Verts visant à améliorer la sécurité aux abords des chantiers. Eric Maugué du Parti socialiste (PS) constate que «de nombreux chantiers sont en cours ou à venir sur la commune». Il cite pêle-mêle «le quartier de l'Adret, le secteur du Pont-Rouge, les Semailles, la gare du Bachet ou encore les aménagements prévus dans le prolongement de la ligne du tram 15». S'il se réjouit de la construction de logements, l'élu socialiste relève que «ces réalisations doivent se faire dans des conditions acceptables du point de vue de la sécurité des piétons et plus généralement de la mobilité douce, ce qui n'est manifestement pas le cas!». Soulignant l'usage accru du domaine public que provoque un chantier: stationnement de véhicules, montage et démontage d'installations, qui mettent «en danger les piétons», il relève «nombre de situations choquantes non seulement près de son domicile, mais aussi sur la route du Grand-Lancy à la hauteur des Ports-Francis pour les vélos, par exemple». L'avocat de formation se penche ensuite sur le cadre légal qui vise «à garantir un cheminement pédestre aux abords du chantier qui soit adapté, sécurisé, à l'abri des véhicules motorisés». Pour lui, le contrôle du Canton et de la Direction générale du territoire (DGT) est «insuffisant et inefficace». «Que peut faire la Commune?», s'interroge-t-il. En tant que propriétaire des voies publiques communales, elle doit vérifier si le dispositif de sécurité est respecté. Elle peut aussi faire pression sur le Canton à travers le préavis qu'elle accorde lors de la procédure d'autorisation de construire. «Si la DGT ne se conforme pas à ces préavis, il y a toujours la possibilité de recourir, même si de tels recours ne peuvent être interjetés systématiquement», tempère l'élu. Il conclut en rappe-

lant les trois invites de la motion: le Conseil administratif lancéen doit intervenir systématiquement, il doit utiliser les moyens légaux à sa disposition et compléter sa propre réglementation.

Christian Flury du Mouvement citoyens genevois (MCG) rappelle qu'en septembre 2015, le Député socialiste Roger Deneys a déposé une motion similaire au Grand Conseil et qu'elle est, depuis avril dernier, en Commission des travaux. Il indique que les mesures temporaires de circulation dépendent de directives fédérales et que le Conseil administratif peut déjà intervenir en cas de manquement. Il suggère d'attendre l'issue des travaux du Grand Conseil afin «d'éviter de faire le travail à double» et propose un ajournement de la motion lancéenne. Une proposition rejetée par Eric Maugué, pour qui les deux motions, communale et cantonale, «peuvent avancer de front», soulignant l'urgence de la situation. L'ajournement est refusé par 22 «non», 9 «oui» et une abstention. Le débat se poursuit avec Bruno Reolon (MCG) qui estime que chacun devrait avoir le réflexe de signaler les problèmes «en passant un coup de fil» à la police municipale. Le Maire Stéphane Lorenzini indique qu'une entreprise doit faire une demande au département, «dès qu'il y a empiètement sur le domaine public» et relève que «le processus prend du temps, une dizaine de jours et que souvent les entreprises ne le font pas». Il signale que la police municipale intervient très souvent, mais qu'elle n'a pas la légitimité pour intervenir puisqu'il s'agit de compétences cantonales. Seuls la DGT (Direction générale du territoire) et le DALE (Département de l'aménagement, du logement et

de l'énergie) sont habilités à arrêter un chantier qui ne respecte pas les normes en vigueur. Le vert Alain Mathieu s'étonne que Canton et Commune «soient impuissants en matière de sécurité d'enfants, de personnes âgées, de personnes en situation de handicap et de cyclistes». On passe au vote, la motion est acceptée, à l'unanimité.

 Judith Monfrini

Décisions du Conseil municipal en bref:

Deux arrêtés:

- > Le Conseil municipal a accepté un crédit d'investissement de CHF 290'000.- pour la rénovation des sols sportifs et l'assainissement de l'éclairage de la Salle omnisports du Petit-Lancy, à l'unanimité.
- > De même, il a accepté un crédit d'investissement de CHF 1'750'000.- pour l'aménagement du futur Parc des Morgines.

Une motion:

- > Il a accepté la motion du groupe PDC «Organisation et suivi de l'aide à l'intégration des migrants» par 31 «oui» et une abstention.

Un vote:

- > Les Conseillers municipaux ont adopté une motion du groupe des Verts «Semaine lancéenne du développement durable», par 23 «oui», 7 «non» et deux abstentions.

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 22 juin à 20h à la Mairie de Lancy.

Fête de l'Abeille et du Terroir 2017: à vos agendas!

Venez fêter et découvrir en famille ou entre amis la beauté de notre terroir.

La Ville de Lancy a le plaisir de vous inviter à la troisième édition de la «Fête de l'Abeille et du Terroir», dans le cadre magnifique du parc Navazza-Oltremare, samedi 23 septembre 2017. Au programme de cette journée animée et festive: vente et dégustation de produits locaux (miel, fruits et légumes, pains, jus de pomme, planchettes du terroir, etc.), ateliers ludiques, jeux, stands d'information... le tout dans une ambiance champêtre et authentique! Vous en saurez plus dans la prochaine édition du «Lancéen».



Des événements lancéens ont besoin de bénévoles

Ethnopoly au Grand-Lancy, jeudi 8 juin 2017

Un événement qui s'adresse aux enfants de 10-11 ans (7P) et vise à leur faire découvrir de nouvelles cultures. Venez rejoindre l'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy, soit comme accompagnant-e, soit comme hôte pour partager votre culture (plat, danse, histoire, coutumes, etc.), durant les horaires scolaires (8h-11h30 et 13h30-16h).

Samedi du Partage, 17 juin 2017, 8h à 18h, Migros Lancy-Onex et Migros des Palettes

Rejoignez l'équipe des bénévoles du service des affaires sociales pour une collecte de produits destinée à l'Épicerie solidaire de Lancy qui propose, pour de modiques sommes, des denrées alimentaires

et non alimentaires aux personnes en difficulté, domiciliées sur la commune.

Festival Lancy Tennessee, vendredi 7 et samedi 8 juillet 2017, de 16h à 2h (selon vos disponibilités), Parc Navazza-Oltamare

Le nouveau festival lancéen de musique country, blues et rock'n'roll, proposera deux soirées de concerts et d'animations: vendredi de 19h30 à 1h et samedi de 17h30 à 1h.

Nous cherchons des bénévoles pour les activités suivantes:

- > Présence aux buvettes,
- > Accueil des artistes et backstage,
- > Préparation de la décoration et signalétique du site (vendredi matin).

Tout au long de l'année, le service des affaires sociales de la Ville de Lancy recrute des bénévoles pour diverses activités, que ce soit pour un engagement régulier ou pour des événements ponctuels, votre engagement est bienvenu. N'hésitez pas à nous contacter!

Renseignements

Ville de Lancy
Service des affaires sociales
Christiane Etienne-Warynski
Coordinatrice du bénévolat
Tél. 022 706 16 84
c.etienne-warynski@lancy.ch
Inscriptions en ligne
www.lancy.ch/habitants/social/benevolat



Nouveau parking aux Palettes



Dès le mois de septembre aux Palettes, plus de deux cent nouvelles places de parking dont la moitié disponible à la location.

Le parking du futur Espace Palettes, situé aux 71, 73 et 75 de l'avenue des Communes-Réunies, sera accessible au public dès septembre 2017. Le premier sous-sol offrira 108 places payantes à l'heure tandis que le deuxième

sous-sol sera composé de 114 places réservées à la location mensuelle. Toute personne intéressée par la location d'une de ces places de parking peut d'ores et déjà contacter l'agence Immobilière Edouard BRUN & Cie SA (tél. 022 718 19 19).

Découvrez chaque mois un membre du Conseil municipal lancéen

Sandrine Gillieron (Les Verts)



Photo: Rebecca Browning

Sandrine Gillieron est âgée de 52 ans. Mariée, elle a deux enfants, une fille de 19 ans et un garçon de 22 ans. Elle habite le Grand-Lancy depuis 22 ans et auparavant elle résidait au Petit-Lancy. L'élue verte effectue sa première législature au sein du Conseil municipal. Au bénéfice d'une double formation d'assistante sociale et de conseillère en action communautaire, Sandrine Gillieron est active dans la vie associative depuis une quinzaine d'années et la politique était la suite logique de son engagement. Elle a toujours été sensible à la démarche participative. «A force d'encourager les gens à donner leur avis, à se faire entendre, j'ai eu envie d'aller plus loin», confie la Conseillère municipale dans un sourire. Le choix du Parti écologiste était une évidence, puisque durant 14 ans, elle a été membre du comité du Terrain d'Aventures Lancy-Voires dont le but est de sensibiliser les enfants au respect de l'environnement. «J'y étais très engagée de cœur et j'ai eu envie de voir ce que faisaient les Verts à Lancy». Sandrine Gillieron, qui travaille actuellement pour le Service social de la Ville de Genève, se plie avec douceur à nos questions.

Quel est votre plat préféré et avez-vous une recette familiale que vous aimez réaliser?

Sandrine Gillieron: Mon plat préféré, comme plat de fête, c'est le poisson au four, le filet de plie roulé avec du saumon fumé, à la crème de safran avec des petits champignons et des amandes effilées, grillées. J'aime beaucoup cuisiner. J'adore également toutes les combinaisons imaginables pour des tartes salées ou sucrées.

Quel genre de livres aimez-vous lire?

SG: J'ai en permanence trois ou quatre livres ouverts à côté de moi, que je choisis selon l'humeur. J'aime les romans historiques de Ken Follett, les parcours de vie d'Anna Gavalda et les romans de société d'Amin Maalouf. J'apprécie beaucoup l'écriture de Christian Signol qui décrit la nature de manière géniale! Je lis volontiers des livres philosophiques, comme ceux de Frédéric Lenoir. Je ne suis pas branchée sur un seul auteur, j'aime me laisser surprendre. (Rires)

Quel est le film qui vous a le plus marquée?

SG: En fait, j'apprécie tous les films qui nous plongent dans des histoires de vie, dans les parcours particuliers de personnes. J'adore le jeu de Fabrice Luchini dans "Les Femmes du sixième étage" ou le personnage de François Cluzet dans "Intouchables" ou encore Michel Serrault dans le film "Le Papillon".

Comment occupez-vous vos loisirs?

SG: Avec mes amis et mon "challenge" est de préserver des moments d'échanges et de discussions avec ma famille, de faire des balades en campagne. Il y a trois ans, j'ai commencé la flûte traversière. C'était à la fois un rêve et un pari, j'ai joué du piano mais cela faisait trente ans que je n'avais pas fait de musique classique! Je trouve motivant et important pour moi-même de repousser progressivement mes limites. (Rires)

A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

SG: Je ne m'identifie à aucun personnage historique en particulier parce que chacun a son chemin. Je me sens inspirée par certaines personnes de mon entourage et puis par certaines personnalités. Par exemple, le Dalaï-lama, qui a capacité d'effacer les frontières culturelles pour le bien commun ou encore Aung San Suu Kyi (figure politique birmane longtemps emprisonnée, NDLR) qui a su défendre ses compatriotes. J'admire sa ténacité et son humilité.

Cours français et intégration: quelques messages des élèves

Le cours français et intégration, organisé par la Ville de Lancy en partenariat avec l'Université ouvrière de Genève (UOG), vise à favoriser l'intégration des personnes étrangères domiciliées à Lancy, non seulement au moyen de cours de français mais également à travers des rencontres et la découverte de différentes institutions ou prestations communales. En cette fin d'année scolaire, les élèves ont souhaité adresser quelques mots aux Lancéens et à toutes les personnes intéressées par ce programme.

Quelques témoignages d'élèves

«Quand nous arrivons dans un nouveau pays, c'est important de maintenir ses propres racines, mais encore plus important de s'intégrer dans la nouvelle société. Apprendre et apprécier toutes les différences entre notre pays et le nouveau, par exemple: la cuisine, l'économie, la politique, la religion et la langue. Ce dernier point est l'une des barrières principales quand nous arrivons dans le pays. Et pour s'intégrer, il est important d'apprendre la nouvelle langue. Dans la commune de Lancy, il y a un cours de français que je suis tous les lundis soirs avec l'objectif de réduire cette barrière de la langue. Une idée magnifique!»
Gabriella Bertacchi

«Quand les gens déménagent à Genève, trouver un appartement est la première chose qu'il faut faire. Mais tout le monde sait que ce n'est pas facile ici. Il faut chercher longtemps et il faut avoir beaucoup de chance aussi. Je pense que ma famille et moi avons eu beaucoup de chance quand nous avons trouvé un appartement au Grand-Lancy. Ce n'est pas loin du centre-ville, les transports publics passent fréquem-

ment et les habitants sont très gentils. J'aime les immeubles modernes de mon quartier et ses parcs verts avec beaucoup d'arbres. Quand je veux être dans la nature, je n'ai pas besoin d'aller loin. Je me promène le long de l'Aire et j'ai l'impression que je suis à la campagne. Il y a de nombreux concerts et autres événements culturels organisés par la Ville de Lancy auxquels nous participons souvent. Nous aimons aller à la Villa Bernasconi pour voir des expositions d'art intéressantes. L'école de mon fils est très proche de notre appartement, c'est un bon étudiant et il a beaucoup d'amis du quartier. Il a trouvé son sport préféré, la natation, et il est membre du Club Lancy Natation. J'aimerais améliorer mon français et je suis très contente de suivre le cours organisé par la Commune. Je pense que j'ai fait beaucoup de progrès pendant cette dernière année».

Maja Glumova Jordanova

«Je m'appelle Darling Ramos, je suis de nationalité colombienne et j'habite au Grand-Lancy. Je participe actuellement à des cours de français organisés par la commune de Lancy. Grâce à ces cours, j'ai amélioré mon français, je le parle et l'écris mieux. C'est important pour être bien intégrée ici!»

Darling Ramos

«Je m'appelle Aïda, je suis en Suisse depuis dix ans. Le jour de mon arrivée, il faisait froid et il neigeait, mais j'ai aimé. J'ai rapidement trouvé du travail dans le but d'améliorer ma vie quotidienne. Pour moi, ça n'a pas été facile de partir et laisser mes enfants, ma famille et mes amis... mais aujourd'hui, Dieu merci, tout le monde va bien.

Grâce à la Ville de Lancy, je suis des cours de français depuis trois ans; ça m'a aidée pour l'intégration, j'ai appris beaucoup et j'y passe de très bons moments. Un grand merci!»

Aïda Paz Rimenez

«Je m'appelle Lijrika. Je suis maintenant bien intégrée à Genève! C'était difficile au début mais grâce au cours de français, je réussis à mieux comprendre les choses et à mieux parler. Je suis très contente d'être parmi vous».

Lijrika Braimi

«Je me sens très bien à Lancy. J'habite ici depuis 2012. Je suis venue à Genève pour rejoindre mon mari. J'adore Lancy parce qu'il y a tout: des commerces, des grands parcs, de la verdure... C'est une ville propre grâce à la voirie qui s'occupe de la propreté de la ville. La seule chose qui manque, c'est des animations pour les personnes âgées, surtout pendant l'été».

Seddiqa Nazeri

«Depuis le printemps 2015, je fais partie de la population lancéenne. Au début, je voulais bien m'adapter à ma nouvelle ville; mais, malgré mes efforts, je n'arrivais pas à me sentir bien. Après une année dans le cours de français et intégration, j'ai commencé à vaincre ma timidité et à clarifier mes doutes. Maintenant, je reconnais les valeurs, non seule-

ment de la culture suisse, mais aussi de toutes les cultures présentes sur le territoire, à savoir: le respect pour l'environnement, la propreté, l'ordre et la justice, la solidarité, la générosité et l'équité. Je veux remercier toutes les personnes de la commune qui nous ont accueillis et que nous avons rencontrés lors des visites et interventions organisées avec le cours de français. Elles m'ont vraiment donné la confiance pour que je me rapproche d'eux et que je leur dise: "Je suis bien à Lancy!"»

Celia Rosa Libeccio

Propos recueillis par Isabelle Rendeiro, enseignante à l'UOG



Vous habitez Lancy? Vous souhaitez améliorer votre français? Tisser des liens? Découvrir la commune? Le cours de français et intégration proposé par la Ville de Lancy en partenariat avec l'Université ouvrière de Genève est fait pour vous!

Les cours ont lieu de septembre 2017 à juin 2018, deux heures par semaine de 18h à 20h (niveau A2 ou B1).

Deux séances d'information et de test de niveaux seront organisées le mardi 13 juin de 18h à 20h et le jeudi 24 août de 18h à 20h. Lieu: Villa Rapin, route du Grand-Lancy 39, 1212 Grand-Lancy. Inscription aux séances: par téléphone uniquement, au 022 706 16 66, auprès de Barbara Prida, Service des Affaires sociales.

En image...

Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry s'est invité sur le coffret SIG de l'école de Sauvy.

Un grand merci à Monsieur Pirotta pour la réalisation de cette oeuvre!

Rappel: toute décoration sur un coffret électrique SIG est soumise à l'autorisation de la commune et des SIG.



Un nouvel espace pour un accompagnement encore plus efficace

La structure d'insertion professionnelle Contact Emploi Jeunes bénéficie depuis l'an dernier de nouveaux locaux qui seront inaugurés en juin, date à laquelle elle fêtera ses 10 ans d'existence. A l'heure du bilan, le dispositif peut se targuer d'avoir aidé bon nombre de jeunes à trouver leur chemin.



libérés de la scolarité obligatoire. Chaque année, elle suit plus d'une centaine de jeunes. «Le but est de les accompagner dans une démarche individualisée, de proximité en vue de retrouver la voie de la formation»,

Rupture scolaire? Mauvaises notes à l'école? Décrochage? Autant d'accidents de parcours qui peuvent être lourds de conséquences dans un monde du travail de plus en plus compétitif. Depuis dix ans, les professionnels de Contact Emploi Jeunes se démènent pour que les jeunes adultes trouvent leur voie ou retrouvent le chemin de la formation. Les actions prises par cette structure d'insertion se situent sur plusieurs niveaux et les nouveaux locaux, dont elle bénéficie depuis l'an dernier, lui permettent d'affiner encore sa démarche. Tour d'horizon des mesures mises en place par Lancy pour mieux aider sa jeunesse à entrer dans le monde du travail.

Des locaux plus adaptés

L'an dernier, Contact Emploi Jeunes a déménagé au 98, route du Grand-Lancy. «Les anciens locaux, vers l'école des Palettes, étaient devenus trop exigus, explique Frédéric Renevey, le Conseiller administratif en charge des affaires sociales. La structure fait face à un succès grandissant, elle accueille de plus en plus de jeunes et elle a dû engager de nouveaux collaborateurs.» Les locaux flambant neuf appartiennent désormais à la Municipalité. «Ce choix présentait un double avantage, relève le Magistrat. Ils coûtent moins cher et ils ont pu être adaptés en fonction des besoins, puisqu'il s'agissait d'un immeuble en construction.» De surcroît, la nouvelle arcade se trouve à proximité de la ligne du tram et à côté des logements-relais. «En dehors des salles d'ateliers et de conférences, l'espace comprend également des salles d'accueil où le personnel peut discuter de manière confidentielle avec les jeunes», se réjouit Frédéric Renevey.

Un accompagnement de proximité

La structure est réservée aux 15 - 25 ans, domiciliés dans la commune et

explique Vincent Künzi, chef adjoint au Service des Affaires sociales mais également à l'origine du projet avec Michela Puglisi, actuelle responsable de l'insertion professionnelle à Lancy. Le principe de la libre adhésion du jeune est primordial. «Il doit faire lui-même la démarche, insiste notre interlocuteur. Il s'agit souvent de jeunes qui sont scolarisés, mais qui ont des doutes sur leur parcours, qui souhaiteraient débiter un apprentissage ou avoir une expérience professionnelle». Contact Emploi Jeunes est complémentaire à l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC) du Canton. La structure sert d'interface entre le jeune et l'entreprise, mais organise également un suivi pour s'assurer que le jeune est à la bonne place.

Une analyse fine de la situation

Tout jeune intéressé à être suivi ou conseillé peut s'adresser au service qui se chargera de lui donner un rendez-vous. «Une première évaluation est menée pour voir s'il est au bon endroit, s'il ne cherche pas plutôt un job d'été, par exemple, et si les critères sont respectés», relève Vincent Künzi. Un conseiller en insertion professionnelle va ensuite le rencontrer. Une véritable «anamnèse» de sa situation va être faite: son parcours, son environnement familial et surtout les difficultés scolaires ou sociales auxquelles il a été confronté. «Il faut lever certains freins afin qu'il puisse se concentrer sur son projet professionnel, qu'ils soient d'ordre familial, de santé, de logement, de consommation ou autres», souligne notre interlocuteur. Les parents des enfants mineurs sont tenus au courant. Pour les majeurs, la situation est différente, même si les familles sont souvent sollicitées. «Mais souvent une intervention externe est mieux accueillie, moins émotionnelle», relève Monsieur Künzi.

Des stages dans la "vraie vie"

Après avoir rédigé son CV, le jeune aura une première expérience. «Le mandat ou job d'insertion résulte d'une collaboration avec les différents services de la Commune», explique Vincent Künzi. Il peut s'agir d'une mise sous pli au Service de la culture, de servir des boissons à une réception ou d'accueillir le public à la journée des entreprises. «Le jeune est rémunéré pour ces tâches, le but est de le responsabiliser, de lui faire confiance, de voir s'il est à l'heure et d'évaluer son comportement sur le lieu de travail.» Le projet du jeune est dégrossi, les conseillers en insertion essaient de voir ce qui est réalisable et ce qui ne l'est pas. Puis, deux autres types de stages lui sont proposés. Le stage d'observation ou de découverte, qui dure entre une et trois semaines, et le stage d'expérimentation, d'un à plusieurs mois. Un contrat tripartite est signé entre le jeune, l'employeur et les parents, s'il est mineur. Ces stages sont rémunérés et le temps de travail est de 80% au maximum. «Nous gardons une journée pour une remise à niveau scolaire et les recherches de places d'apprentissage.» Les jeunes peuvent bénéficier d'une aide en français et en mathématiques notamment. «Nous pouvons compter sur l'aide de précieux bénévoles, enseignants actifs ou à la retraite, qui sont des partenaires indispensables du projet.»

Entreprises partenaires

Contact Emploi Jeunes peut compter sur le soutien d'une centaine d'entreprises. Grâce à ces partenariats, des séances d'information sur les différentes formations et professions avec des structures comme la Poste, les HUG, la Migros ou la Coop sont proposées. Puis les jeunes présentent leur dossier. Contact Emploi Jeunes assure un suivi des personnes placées, même si le mandat relève davantage de l'OFPC. «Les patrons nous demandent souvent de rester dans la course, à cause de l'élément de proximité», précise Vincent Künzi. Et le Conseiller administratif Frédéric Renevey de conclure: «Nous sommes très satisfaits de cette structure. Elle a permis à de nom-

breux jeunes de s'insérer dans le marché du travail et de leur mettre le pied à l'étrier.»

 Judith Monfrini

Date de l'inauguration: le 13 juin



La Chrysalide

ATELIER D'ART-THÉRAPIE

«S'épanouir, découvrir ses ressources et faire face aux difficultés par le biais de la création»
Accompagnement individuel sur rendez-vous



Claudine Pernecker
Art-thérapeute agréée ASCA
T. 076 405 01 56
chrysalide.atelier@gmail.com

2, chemin de la Colline
1212 Grand-Lancy

PHARMACIE noyer



**Produits Naturels, Aromathérapie,
Homéopathie, Spagyrie,
Préparations sur demande**

lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00
www.pharmacienoyer.ch

3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80




Centre de Services Agréé
Réparations Apple

iPhone, iPad, iPod
MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl
2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

MacRepair
MacRebair

FLOBEL PRESSING SA

Maintenance Luxury for your clothes ...

FLOBEL PRESSING SA
Chemin du Clos 6A
1212 Grand-Lancy
info@flobel.com
www.flobel.com

FLOBEL

3 POUR 2 Téléphone +41 (0) 22 794 02 09

Profitez de cette offre en magasin ou à la livraison sur remise de ce coupon en caisse. Concerne: chemise, cravate, pull, costume.

GPL : CABINET DE PÉDIATRIE

Consultations sur rendez-vous
de 08h00 à 18h00

Tél.: 022 879 57 00

70, route du Pont-Butin • 1213 Petit-Lancy
www.gplancy.ch



A. Pinto Fleurs



TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)
1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy



Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch



A. COLADOMENICO



Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
13, ch. Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Natel 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com



Emagina - Son

cours de musique

Cours instruments:	Ateliers:	Classes:
Guitare, Piano, Basse	Chant, Ensemble	Rythmique
Batterie, Harmonica	Basse & batterie	Harmonie

· Cours collectifs, individuels, dès 8 ans, tous niveaux
· Enseignement en français, anglais, espagnol
· Locaux équipés avec du matériel professionnel
· Instruments à disposition

www.emaginason.ch 076 567 49 64 - 41 ch. des Pyramides - Gollancy

Lancy Coopération Afrique

En février dernier, l'Association "Lancy Coopération Afrique" (LCA), soutenue par la Ville de Lancy et l'Union Industrielle genevoise, est allée fêter les cinq ans de "l'Ecole des Métiers et des Arts Jean-Pierre Beetschen" à Ouagadougou/Burkina Faso.

La mission était composée de membres du comité de LCA, accompagnée de Frédéric Renevey,

Conseiller administratif. En présence du Ministre de l'Education Nationale burkinabé ainsi que de nombreuses autorités locales, sous un soleil de plomb, Frédéric Renevey a salué cette belle réalisation pour la formation des jeunes gens et jeunes filles aux métiers techniques pour cette grande métropole, Ouagadougou.

Frédéric Renevey s'est félicité de

cette action concrète, soutenue par Lancy, qui apporte à la jeune population une aide inestimable, puisque tout développement de ce pays passe par la formation professionnelle. Pour marquer cette cérémonie haute en couleurs, un petit mais néanmoins magnifique baobab a été planté par M. le Ministre de l'Education nationale et M. Frédéric Renevey... Nous souhaitons à ce

baobab, comme à l'école, longue vie...

Rappelons que l'école compte à ce jour plus de 200 élèves et que la formation porte sur l'électro-mécanique, le génie civil, la construction, l'électro-technique, la maçonnerie et la comptabilité.

 Pierre Lathuilière/LCA



Inauguration de l'Espace Palettes

Vous avez sans doute remarqué ce grand bâtiment en construction au cœur du quartier des Palettes, le long de l'avenue des Communes-Réunies. Attendu depuis longtemps, ce centre socio-culturel nommé "Espace Palettes" accueillera la Ludothèque de Lancy, la Maison de Quartier "Sous l'Etoile" (anciennement Centre Marignac) et les Travailleurs Sociaux Hors Murs de Lancy. Des salles polyvalentes pourront accueillir toutes sortes d'activités et d'événements. Aussi, un tea-room ouvert en journée permettra aux habitants d'y faire une pause gourmande ou rafraîchissante. Nous aurons l'occasion de vous parler plus en détail de ce nouveau lieu dans la prochaine édition du "Lancéen".

Le Conseil administratif de la Ville de Lancy a le plaisir de vous convier à l'inauguration de l'Espace Palettes, **le samedi 16 septembre dès 11h sur l'esplanade**. Suite à la partie officielle, une visite des locaux et des animations seront proposées.

Aussi, la traditionnelle Fête des Trois Marchés, fête populaire mêlant programmation musicale, vide-grenier, stands associatifs, d'artisanat et de nourriture, se déroulera conjointement à l'inauguration (voir également en p. 13). Elle sera marquée en 2017 par son retour sur l'esplanade des Palettes après les travaux du centre socio-culturel.



Les ateliers d'alimentation en juin et juillet

Ne restez pas seul-e, venez partager un repas en bonne compagnie!

Les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, dans les locaux du Club des aînés, une équipe de bénévoles prépare un savoureux repas à l'attention de personnes retraitées ou seules. Les inscriptions sont obligatoires (attention places limitées) et une somme de Fr. 8.- par personne est demandée lors de chaque atelier. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription. L'équipe de bénévoles se réjouit de vous accueillir!

Lieu des ateliers d'alimentation
Club des Aînés
Chemin du Bac 10
1213 Petit-Lancy

Renseignements et inscriptions
Ville de Lancy
Service des Affaires sociales
Tél. 022 706 16 84
c.etienne-warynski@lancy.ch

Atelier du lundi 19 juin 2017

Délai d'inscription: 14 juin 2017

Au menu:

- > Salade de tomates et mozzarella
- > Poulet basquaise et riz sauvage
- > Sorbet de fruits

Atelier du lundi 3 juillet 2017 (Loto organisé par Contact Emploi Jeunes)

Délai d'inscription: 28 juin 2017

Au menu:

- > Assiette valaisanne
- > Coupe meringues, double crème

Bon été, nous nous retrouverons le lundi 4 septembre 2017.





0%
Leasing
sans apport*

LA MOKKA X

» PRIME FLEX CHF 2'500.-*

» TRACTION 4X4 INTELLIGENTE ET BOÎTE AUTOMATIQUE

Plus d'informations sur opel-geneve.ch.

*Voir conditions en agence.



GROUPE CHEVALLEY
L'essentiel, c'est vous !

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY
Avenue des Morgins 26 | 022 879 13 00

Autos Carouge - Groupe Chevalley, Route de St-Julien 46, 1227 Carouge, 022 309 38 38
Riantbosson Automobiles Meyrin, Chemin de Riantbosson 12, 1217 Meyrin, 022 782 43 88
Garage des Vollandes SA, Route de Frontenex 49, 1207 Genève, 022 737 45 50

Louez près de chez vous !
Véhicules particuliers et utilitaires.

Dès
CHF 25.-
par jour*



*Voir conditions en agence.

CHEVALLEY Rent

Clés en main en moins de **10 minutes !**

0 848 817 817

chevalley-rent.ch

A&S CHEVALLEY
NYON

AUTOS CAROUGE
CAROUGE

GRIMM CENTRE
PETIT-LANCY

De nouveaux lieux à dénommer

Dans le cadre de la construction de nouveaux quartiers, le Conseil d'Etat a sollicité les autorités lancéennes, afin qu'elles proposent des dénominations pour les espaces publics dans les périmètres de Pont-Rouge et de Chapelle-Gui.

Le Conseil d'Etat tient compte, dans la mesure du possible, des propositions des Communes ainsi que du préavis de la Commission cantonale de nomenclature pour définir les noms de toutes les rues et des objets topographiques du Canton.

Des critères stricts

Il existe des critères pour nommer un espace public: il doit être facile à lire et à écrire, la dénomination doit être courte tout en se référant à la toponymie locale et le choix du nom de cet espace doit bénéficier d'une large acceptation populaire. Sur le territoire cantonal, des rues ou des objets topographiques ne doivent pas recevoir une dénomination identique ou de même consonance pour éviter tout quiproquo lors d'intervention des services de sécurité.

Des références historiques

Le périmètre de la gare de Lancy-Pont-Rouge est en travaux. Dans quelques années, un nouveau quartier d'affaires et d'habitations y verra le jour. Ce nouveau lieu s'appellera "Quartier de Pont-Rouge", en référence au pont de couleur rouge et en bois qui fut construit au-dessus de l'Aire en 1825. La future place de la gare se nommera "Place de Pont-Rouge" et une esplanade de Pont-Rouge sera localisée du côté du projet immobilier des CFF actuellement en construction.

Le "chemin des Mérinos" per-

mettra de relier la Place de Pont-Rouge au reste du quartier du même nom. En 1799, Charles Pictet de Rochemont, qui fut à la fois, industriel, agronome, inventeur, philanthrope, député au Conseil représentatif, décida d'importer des moutons "mérinos" d'Espagne. Ceux-ci s'acclimatèrent et se multiplièrent à Lancy, à Genève et ailleurs, et firent de Charles de Pictet de Rochemont un éleveur reconnu.

Pour éviter toute confusion avec un chemin à Aire-la-Ville, il a été décidé de renommer la Promenade des Crêtes – dont la construction va bientôt débiter – "Promenade Nicolas Bouvier" en l'honneur du célèbre écrivain, journaliste, photo-

graphe et grand voyageur né à Lancy le 6 mars 1929 et décédé en 1998.

Concernant le secteur de Chapelle-Gui, les modifications sont moins nombreuses. Le Conseil administratif a souhaité appeler la future place de la halte du Léman Express "Place du Bachet-de-Pesay", qui évoque l'emplacement de la fontaine du domaine de Pesay. Enfin, le parvis de cette halte portera le nom de "Parvis Eugène-Lance", étant donné qu'il est contigu à l'avenue du même nom. Enfin, le chemin du Gui disparaîtra de son lieu actuel pour laisser place à la

future halte et se retrouvera ancré plus au sud du périmètre^{1,2} (voir carte).

Damien Bonfanti, Conseiller administratif en charge de l'aménagement du territoire

¹ C. Walker, M. Louis-Courvoisier, Dictionnaire des Communes genevoises, Promoédition, Genève, 1985.

² Lancy d'Autrefois, Catalogue de l'exposition 2013, Editions des Communes Réunies, Lancy, 2014.



Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > GURI – G.A. Peinture
Chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
Peinture, gypserie & papiers peints
- > HORA – TITULAIRE CATHELAINE
Rampe du Pont-Rouge 4A, 1213 Petit-Lancy
Bijouterie-horlogerie
- > SILVEREYES RUBINI & CO
Chemin de Tivoli 20, 1213 Petit-Lancy
Informatique
- > JENNY LUCCHINI
Chemin des Semailles 51, 1212 Grand-Lancy
Graphisme, design
- > PLANAIR SA
Avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
Bureaux d'ingénieurs & géomètres
- > ESPORTS SERVICES SARL
P/A SMART GROUPE & CO SA
Avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
Événementiel
- > AIR-FRANCE KLM INTERNATIONAL MOBILITY SA
Avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy
Divers
- > STREET PROD SARL

- Chemine Emile-Paquin 4, 1212 Grand-Lancy
Divers
- > MULTISOL CHAPES ET RESINE SA
Route des Jeunes 105, 1227 Carouge
Revêtement des sols
- > AMASIS MEDICAL SA
Chemin du Salève 16, 1213 Petit-Lancy
Santé
- > R.H. MECANIQUE, ROSETE MANATA
Chemin du Repos 10, 1213 Petit-Lancy
Voitures & cycles
- > TOTALLY BEER SARL
Chemin des Vignes 18, 1213 Petit-Lancy
Fabrication diverses
- > AGENCE IMMOBILIERE BERSIER & CIE SA
Avenue Eugène-Lance 38bis, 1212 Grand-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- > MOHAMED BENKARA
Route du Grand-Lancy 102, 1212 Grand-Lancy
Taxis
- > R.M. MULTI TRAVAUX DU BÂTIMENT
Oleirinha Molho
Route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy
Peinture, gypserie & papiers peints
- > KOUOGA MANUTENTION
Chemin des Pontets 7, 1212 Grand Lancy
Commerce de gros
- > PANATEQ SARL

- Chemin de Sous-Bois 10C, 1212 Grand-Lancy
Informatique
- > PETITAT, CANNABIG
Chemin des Voirons 24, 1213 Petit-Lancy
Commerce de gros
- > BNBOIS, BEKTESHI NAZIM
Avenue Eugène-Lancy 78, 1212 Grand-Lancy
Menuiseries & ébénisteries
- > A.R.O.CH SARL
Avenue Eugène-Lancy 38bis, 1212 Grand-Lancy
Chauffage, ventilation & climatisation
- > LES RE-BELLES SNC
P/A VAUCHER Viviane
BLANCHARD VAUCHER DIFFUSION
Route de la Chapelle 41C, 1212 Grand-Lancy
Divers
- > GENERATION TWO SARL
P/A Sami Juhani Räisänen
Chemin du Gué 63C, 1212 Grand-Lancy
Fiduciaires
- > EASY CONSULTING & IMMOBILIER SA
Chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
Fiduciaires.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

MP/GRO

Semaine de la démocratie entre raison et émotion

La Journée internationale de la démocratie fête cette année son 20^{ème} anniversaire. Instituée par l'Organisation des Nations Unies (ONU), elle aura lieu, comme chaque année, le 15 septembre. Célébrée dans plus de 100 pays, cette journée vise à "réexaminer l'état de la démocratie dans le monde". A cette occasion, la chancellerie d'Etat du canton de Genève organise la 3^{ème} édition de la semaine de la démocratie intitulée: "La démocratie: entre raison et émotion".

Alors qu'historiquement la démocratie a été le fruit de longs processus souvent conflictuels, que des personnes risquent, aujourd'hui encore, leur vie pour l'instaurer ou la défendre, elle peut susciter indifférence ou mécontentement dans les sociétés démocratiques avancées. La Semaine de la démocratie permet de mettre en lumière l'importance des outils démocratiques. Elle a pour objectif de valoriser l'importance de l'exercice des droits politiques aux yeux des élèves et des citoyen-ne-s en leur permettant de mieux connaître les institutions

démocratiques et leur fonctionnement, de manière scientifique, festive et ludique.

Du 15 au 23 septembre, avec ses nombreux partenaires dont le département de l'instruction publique, de la culture et du sport, l'Université de Genève, le Parlement des Jeunes genevois, l'Union inter-parlementaire, l'ONU et les Villes de Genève, Carouge, Lancy, Meyrin, Onex et Vernier ainsi que la commune de Confignon, cette

semaine proposera au grand public et aux élèves plus d'une quarantaine d'événements consacrés à la démocratie.

C'est le vendredi 15 septembre 2017 qu'aura lieu l'événement qui lancera la semaine 2017 et elle s'achèvera, le 23 septembre 2017, par un rallye organisé par la chancellerie d'Etat.

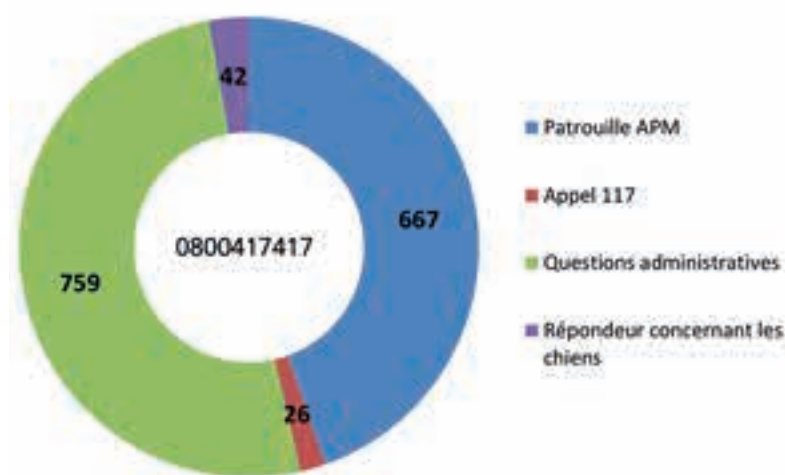
Le programme détaillé sera disponible dès le 21 août 2017 sur <http://semaine-democratie.ch>

Nouveau numéro de la police municipale: bilan



Un numéro de téléphone gratuit, le 0800 417 417, a été mis en place par la police municipale. Cette mesure vise à résoudre plus efficacement et rapidement les divers problèmes et se rapprocher de la population. Ceci contribue à diminuer le sentiment d'insécurité tout en suscitant la participation des citoyens.

Statistique des appels de janvier à avril 2017



Fête nationale suisse – 1^{er} Août 2017 Parc Navazza-Olttramare / Lancy

Programme

- Dès 18h30 Début de la fête, ouverture des stands – carrousels et animations
 "Echos des pâturages", sons animés par des toupins rappelant les ambiances de nos montagnes
 Association Cantonale Genevoise de Lutte Suisse, démonstration d'un sport "transpirant" les traditions suisses
 Musique de Lancy, concert de notre magnifique harmonie communale
 Bonnie & Cloud, concert d'un groupe effectuant des "hold up musicaux" réanimant des chansons françaises et anglophones
- A 21h00 Cérémonie officielle avec le concours de la Musique de Lancy
 Lever du Drapeau
 Prière patriotique (chant de l'assemblée)
 Lecture du Pacte de 1291
 Allocution de M. Damien Bonfanti, Maire de la Ville de Lancy
 Cantique suisse (chant de l'assemblée)
 Cortège aux flambeaux des enfants
- A 22h00 Feux d'artifice et feu de joie, préparés et officiés par la Compagnie des Sapeurs Pompiers de la Ville de Lancy
- Dès 22h30 Soirée dansante aux rythmes "entraînants" avec des reprises du groupe Bonnie & Cloud et Synergie, Sound & Light jusqu'à 1 heure du matin

Animations pour les enfants: Carrousel – Châteaux gonflables – Atelier de grimage – Tir à l'arbalète

Dans les stands: Bols et insignes du 1^{er} Août - Soupe offerte à la population - Restauration – Buvette – Bar

Organisation: Associations des Intérêts de Lancy, associations lancéennes et Ville de Lancy

Il n'y aura pas de lampions vendus sur place.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2017, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Les espaces verts dévoilent... les panneaux Nature en ville

Depuis quelques semaines, des panneaux "Nature en ville" fleurissent aux quatre coins de la commune, rappelant que Lancy offre des biotopes de qualité aux espèces végétales et animales. Mais qu'est-ce qu'un biotope au juste? Il s'agit de milieux de vie – naturels ou créés par l'homme – dont les conditions écologiques de qualité favorisent l'épanouissement de la faune ou de la flore.



De site en site, les liens se tissent entre les espèces vivantes, favorisant le cycle naturel. C'est donc pour faire mieux connaître ces biotopes qui ponctuent, parfois très discrètement la ville, que les jardiniers du Service de l'environnement ont posé toute une série de panneaux "Nature en ville", expliquant en quelques mots le but du biotope et sensibilisant à la préservation de ces lieux naturels menacés, pourtant essentiels au fragile équilibre entre l'homme et la nature.

Quand les espèces vivantes interagissent...

Pour mieux comprendre la nécessité de préserver les biotopes, citons par exemple le cas du parc Emile-Dupont, où un tronc de chêne

maintenu suite à l'abattage de l'arbre apporte désormais une nourriture aux insectes xylophages, grands amateurs de bois mort. Ces derniers seront eux-mêmes des mets de choix pour les pics verts qui en sont très friands.

Suivant les mêmes objectifs, un hôtel à insectes a été placé à l'école du Bachet, permettant à des insectes pollinisateurs de se reproduire dans un espace protégé. Ce sont ces mêmes insectes qui viendront ensuite polliniser les fleurs des massifs alentours. Cette installation se trouve à proximité d'une haie produisant des baies comestibles pour les oiseaux.

Toute une diversité de panneaux

Vous découvrirez donc peut-être, au

détour d'une promenade, le panneau "Zone refuge à respecter" implanté dans certains bois, qui rappelle aux promeneurs l'importance de rester sur les sentiers, afin de préserver les cachettes servant aux hérissons et autres petits mammifères.

Dans le parc de la Mairie, au pied des arbres fruitiers, c'est le panneau "Hautes herbes" qui explique l'utilité de laisser se développer l'herbe, afin qu'une diversité de fleurs puisse pousser. Ces fleurs, notamment des marguerites et des sauges bleues, attireront ensuite les abeilles – dont le rôle essentiel pour l'environnement n'est plus à prouver – et autres papillons enchantant toujours autant les petits comme les grands.

Enfin, près du quartier de la Chapelle, des panneaux ont été posés aux entrées de la forêt appartenant conjointement à la Ville de Lancy et à la commune de Plan-les-Ouates. Ce véritable poumon vert dans la région offre l'abri à des chauves-souris, des oiseaux et de nombreuses autres espèces animales qui malheureusement disparaissent de nos villes au fil du temps.

A nous de jouer!

Il devient de plus en plus rare d'avoir la chance de croiser ici et là un écureuil ou un hérisson alors que ces espèces étaient qualifiées de très

communes il y a encore quelques années. Ainsi, ces panneaux d'information et de sensibilisation "Nature en ville" ont pour ambition d'encourager la prise de conscience et l'effort collectif, afin de préserver la faune et la flore lancelienne.

Un nouvel espace grillades

Bonne nouvelle! Un nouvel espace pour les grillades sera prochainement installé sur les hauts du parc Navazza-Oltremare avec, en prime, la vue sur le Salève. Deux barbecues et deux tables de pique-nique seront à disposition. Nous comptons sur la collaboration de chacun pour conserver ce nouvel espace en parfait état de fonctionnement et de propreté. Pensez à jeter vos déchets dans les corbeilles à proximité!

Le saviez-vous?

Trois autres sites sont équipés de barbecues à Lancy: le parc du Gué, le parc de Surville et le parc de Tressy-Cordy.



«Allô, Tri-porteur!» Une nouvelle prestation de proximité

Un vélo-remorque "voirie" électrique au service des personnes à mobilité réduite ou isolées. Si cette prestation vous intéresse, n'hésitez pas à vous inscrire dès maintenant.

Comment ça marche?

Des jeunes "Ambassadeurs voirie" recrutés via la structure lancelienne d'insertion professionnelle Contact Emploi Jeunes, sillonnent la commune au moyen d'un vélo-remorque électrique, afin de collecter les déchets ménagers sur le pas de la porte des souscripteurs pour les déposer ensuite dans les points de récupération.

A qui est destinée cette prestation?

«Allô Tri-porteur» est destinée aux personnes âgées, isolées, malades ou à mobilité réduite (de façon ponctuelle ou durable), qui ne peuvent pas toujours compter sur l'aide de leurs voisins ou de leur famille pour déposer leurs déchets

ménagers dans les éco-points communaux.

Cette prestation vous intéresse?

Toute personne souhaitant bénéficier de ce service est invitée à prendre contact avec le secrétariat de Contact Emploi Jeunes. Après analyse et acceptation de votre demande, vous serez intégré-e au planning de collecte dans les meilleurs délais.

Informations et inscriptions:

Contact Emploi Jeunes
Tél. 022 706 16 60
Lundi, mercredi, jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30
Mardi 13h30 à 16h30 / vendredi fermé

Barbecues dans les parcs: cet avis vous concerne!

Une campagne de prévention sur la thématique des parcs équipés de barbecues, sera menée par la Police municipale, du 1^{er} au 2 juillet 2017 et du 15 au 16 juillet 2017.

Rappel de trois principes de base, alliant responsabilité et salubrité:

- > Il est interdit de faire du feu à même le sol ou en dehors des endroits prévus à cet usage.
- > Il est interdit de détériorer les arbres et plantations.
- > Les emplacements doivent être laissés propres. Les papiers et détritus doivent être déposés dans les poubelles prévues à cet effet.

La Police est chargée de faire respecter ces règles et, le cas échéant, de verbaliser. En cas d'infraction, les dispositions pénales prévoient l'amende.

mady coiffure

PL des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 792 25 96

BAUD FILS
MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
www.volpe-fils.ch

Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
info@volpesa.ch

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT A. TREZZA

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES

Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch
Ouvert 6/7 - Lundi - vendredi: 8h-00h - Samedi: 9h-15h
(réservation dès 20 personnes le samedi soir)

Tous les midis: salade mêlée et 2 menus du jour à choix CHF 19.50

Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

PFG Genève

POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE 022 342 30 60
ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1^{er} Août
1212 GRAND-LANCY

022 794 70 70
Natel 079 202 26 10

Etoile-Palettes
Coiffure

Onserie

Maria De Donato 022 794 00 62
R. des Communes-Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

GYPSERIE - PEINTURE
ENTRETIEN - RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

POMPES FUNÈRES
A. MORITZ SA.
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24h/24. 022 809 56 00

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Vitrerie de Lancy
A. Werner

Verres isolants
Miroiterie
Vitrerie - Vitraux

3, chemin du 1^{er} Août
Tél. 022 794 62 92

1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 02

PHARMACIE
du Grand-Lancy

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI
FLEURS

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Chemin Daniel-Ihly 2 - 1213 Petit-Lancy
022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

Cours de sophrologie

A deux minutes de chez vous
(quartier des Palettes)!!

Pour apprendre à gérer émotions
et stress, pour respirer la joie de vivre!

Les groupes:
Mercredi 17h30 / Mercredi 19h00

Pour les séances individuelles,
je me déplace à domicile.

Dominique BAERTSCH-RIGATONI
Sophrologue
Tél: 078 830 33 64
dominiquebaertschi@hotmail.com
www.sophrologie-energie-baertschi.ch

LABORATOIRE PHOTO
ARGENTIQUE N&B
ET NUMÉRIQUE

— toutes de films
— toutes de négatifs

www.papierphoto.ch

Rue des Pâtes 101 1212 Lancy

shravaka
un savoir-faire qui fait référence

vosre spécialiste du nettoyage
François Potestat
Avenue des Communes-Réunies 84
1212 Grand-Lancy • N + 41 (0)79 179 45 93
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

PAUSE GOURMANDE
PIZZERIA • BOULANGERIE • TEA-ROOM

NOUVEAU CUISINIER/PIZZAIOLA AVEC 25 ANS DE SAVOIR FAIRE
VENEZ DÉCOUVRIR UNE CUISINE MODERNE & SAVOUREUSE

GASTRONOMIE EUROPEENNE TRADITIONNELLE
CUISINE ITALIENNE CONTEMPORAINE

PIZZA DU JOUR - PÂTES FRAÎCHES - PLAT DU JOUR - LASAGNE

Chemin de Compostelle 1 - 1212 Grand-Lancy - 022 342 42 54
WWW.PAUSEGOURMANDE.CH

Championnats genevois de société de gym & danse à Lancy



Le samedi 13 mai, ont eu lieu les Championnats genevois de Société Gym & Danse à Lancy, organisés par la FSG Lancy. Lors de cette manifestation, plus de 180 gymnastes en provenance de 4 sociétés genevoises étaient en compétition (Aire-Le-Lignon, Chambesy Jeunesse, Veyrier et Lancy). Des exercices de groupe, conçus avec un souci des harmonies musique/mouvement et jugés par l'œil experts de juges spécialisés ont été la base de ce concours. Tout au long de cette journée, les compositions et chorégraphies présentées ont été tour à tour théâtrales, drôles et émouvantes.

Les gymnastes, vêtues de magnifiques tenues, dans lesquelles elles ont allié grâce, coordination et souplesse, ont enchanté un public venu nombreux.

Sept groupes de la société de Lancy ont pris part à cette compétition. Nos gymnastes âgées de 6 à 25 ans, ont présenté, dans leurs catégories respectives, des ensembles avec engins tel que cerceaux, ballons, massues et rubans, de même que des exercices sans-engin.

Nos Lancéennes sont reparties les bras chargés de médailles. En effet, 6 médailles d'or et une médaille d'argent sont venues couronner cette très belle journée. Un grand bravo à nos gymnastes, qui nous ont offert un magnifique spectacle et ont su nous transmettre, à travers leurs productions, leur joie et leur amour pour ce sport. Bravo également à nos monitrices pour leur travail acharné avec nos filles.

Enfin, nous profitons de ces quelques lignes pour remercier chaleureusement tous nos bénévoles, sans qui ce type de manifestation ne pourrait avoir lieu. Un grand merci également à la Commune de Lancy pour son aide et son soutien.

Résultats:

Lancy Petite (sans-engin)

1^{er} et championne genevoise

Lancy Petite I (massues)

1^{er} et championne genevoise

Lancy Moyennes (sans-engin)

1^{er} et championne genevoise

Lancy Moyennes I (ballons)

1^{er} et championne genevoise

Lancy Grandes (sans-engin)

1^{er} et championne genevoise

Lancy Grandes I (cerceaux)

2^{ème} vice championne genevoise

Lancy Active (ballons-rubans)

1^{er} et championne genevoise



Cricket: nouveau maillot

Le Geneva XI Stars, club de cricket de Lancy a un nouveau maillot! Arborant fièrement l'écusson communal, les joueurs lancéens placés sous la conduite de leur président Hafeez Raja viennent de lancer leur saison en quête de nouvelles victoires en terres helvétiques et même parfois à l'étranger, comme ce fut le cas l'an dernier à Prague pour la 3^{ème} édition de la Coupe Pepsi.



Kaarina Lorenzini

Jeunes, moins jeunes, amis... SOYEZ LES BIENVENUS !!!



L'EPS Les Miroilles, les éducateurs du BIPP (Paris) et les jeunes de l'association 121-Fitness vous invitent à partager un moment convivial autour d'un repas

Les jeudis
1er juin, 6 juillet,
3 août, 7 septembre
à partir de 18h00 devant l'EMS

Jeudi 18 mai à 17h00
sur l'esplanade devant l'EMS
Lancement des séances
sportives intergénérationnelles

- présentation du projet
- démonstration de Street Workout
- apéritif



STAGES JUNIORS

5 à 18 ans. ÉTÉ 2017

Ouverts à tous

MINI-TENNIS
INITIATION
5 à 8 ans
1h par jour
Matin
120 F

PERFECTIONNEMENT
LOISIRS
9 à 18 ans
2h par jour
Matin
240 F

COMPETITION
9 à 18 ans
3h par jour
Matin ou après-midi
360 F

3-7 juillet
10-14 juillet
14-18 août
21-25 août

Inscriptions: stagesjuniors@lancytenniscub.ch ou Pedro 079 8166181
Lancy Tennis Club, Chemin de la Solitude 9, 1213 Petit-Lancy

Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle
Maîtrise Fédérale
Projets - Installations - Dépannage
 Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
 6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
 m.terrier@bluewin.ch



Constituez votre patrimoine.
 Grâce au plan d'épargne en fonds de placement Raiffeisen,
 vous réalisez vos objectifs d'épargne progressivement.
 Faites fructifier votre argent.

Blaise Bosson,
 responsable financier de votre agence du Petit-Lancy

Blaise Bosson
 Responsable financier
 Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
 Chemin du Gué 99 - 1213 Petit-Lancy
 Téléphone direct : 022 799 10 41
 blaise.bosson@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN
 Ouvrons la voie



Auto-Moto école des
Ormeaux
 022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
 Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
 Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55
 Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59
 Laurent de Balmann Natel 078 712 50 34

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy



Jean-Marie Bosson
Votre Artisan
Chauffagiste
079 / 800 68 27

EBENISTERIE
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES
 DU BOIS
 www.dschneeberger.ch



Ebenisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC



Bischof sa
 6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
 TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
 fournitures industrielles
 info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy



M. PEREZ **DOGNY** **Tél. 022 794 53 54**
Fax 022 794 53 02
 45, Rte du Grand-Lancy
MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl

DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT
 Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1
 Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75
www.apollo-demenagements.ch

Centre SCOOTERS
Denis WEBER



Depuis 50 ans
 à votre service

Réparations soignées
 3 mois de garantie sur
 les travaux effectués

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35



RESTAURANT
DES PALETTES
 M. DOSSO

Nos spécialités:
 Fondue chinoise à la mode d'Oscar
 Potence • Planchetta de table
 5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
 Tél. 022 794 61 16



Institut de Beauté
PRIVILÈGE
 soins corps et visage

- Maquillage permanent
- Soins du visage et du corps
- Vernis gel semi-permanent
- Épilation à la cire et électrique
- Beauté des pieds et des mains
- Teinture des cils et sourcils

DOMINIQUE GINDRE
 Esthéticienne avec CFC
 Chemin de la Chaumière 9
 1212 Gd-Lancy - T. 022 300 47 85

GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
 Toutes créations florales
 Naissance
 Mariage
 Deuil



Livraison dans tout le canton
 Tél. 022 794 25 48
 Fax 022 794 07 06
 admin@gd-fleurs.ch
 www.gd-fleurs.ch
 7, avenue Curé-Baud
 1212 Grand-Lancy
 Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
 Samedi jusqu'à 17.00

DURAFFOURD

FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**
 Fax **022 342 42 80**
 Natel **079 637 84 22**

Tivoli à la 4^e place des clubs de Suisse

La deuxième Swiss Karate League 2017 s'est déroulée à Fribourg le week-end du 29-30 avril. La magnifique moisson de médailles, placée sous l'égide du chiffre "4", permet à Tivoli de se hisser à la 4^e place du classement des clubs. Jugez par vous-même: 4 médailles d'or, 4 d'argent et 14 de bronze. Cela faisait pas mal de temps que le club lancé n'avait pas été si bien placé dans la hiérarchie du karaté helvétique. Il faut savoir que c'est environ 80 clubs qui participent aux tournois SKL, qualificatifs pour le championnat suisse du mois de novembre. Maintenant qu'elle a 10 ans révolus Chloé Vazquez participait pour la première fois à une SKL. Magnifique entrée pour elle dans la cour des grands, puisqu'elle remporte la médaille d'or chez les U12 -30kg. Carolina Majid gagne dans la caté-

gorie kata U12 et impose sa suprématie, puisqu'il ne faut pas oublier qu'elle est championne suisse en titre. Ce bon résultat honore le travail qu'elle effectue au club 4 fois par semaine. Rama Venetz enchaîne les SKL et les titres, puisqu'il s'attribuait également l'or début mars à Sursee. C'est une très belle régularité pour Rama qui voit aussi son labeur récompensé en ce début de saison chez les U14 -45 kg. Pour finir le carré d'or, Lara Curty se rassure et assoit sa confiance en montant sur la plus haute marche du podium chez les U16 +54 kg, une nouvelle catégorie de poids pour elle.

 Vincent Longagna
Ippon Karaté Club Tivoli
www.karatetivoli.ch



Rama Venetz dans l'exécution du kata "Unsu"

Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

- Garçonnière
- Roi de théâtre
- Belge triple vainqueur du Tour – Fétiche
- Lac des Pyrénées – Né
- Poissons rouges – Spot TV
- Gris – Vide l'eau
- Beau parleur – Pronom
- Largeur de tissu – Dispositif de sécurité
- Quote-part – A la pièce
- Vieux légume

Verticalement

- Ne pas se décider
- Expr. de surprise – Sou
- Ville de Grande-Bretagne – Armée irlandaise – Enlevé (phon.)
- Votre souhait
- Fleuve de France – Pron. pers. – Un tour
- Crie comme l'hirondelle – Causa la mort
- Dette – Bon pour la gelée
- De Janeiro – Fleuve d'Italie – Ouste
- Petit garçon
- La première – Filles de la nuit

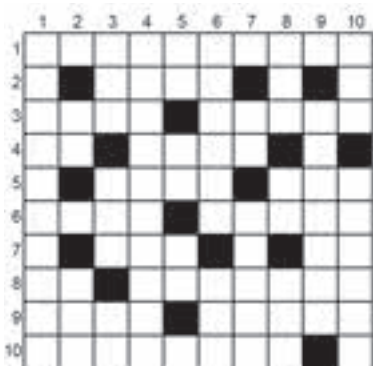
Solutions (mots croisés mai 17)

Horizontal:

- Université
- Datte – Us
- Unir
- Olé – Iule
- Pétioncle
- AV – Hé – Té
- Tape-à-l'œil
- Tonus
- Ut – DS
- Rouspéteur

Vertical:

- Usurpateur
- Eva – To
- Idiot – Pi
- Varlope – VS
- Et – En – At
- RTL – Chlore
- Se – Iléon
- Sue – Eude
- Tu – Tissu
- Estérel



Grand Prix de Caisses à savon

Voici notre toute nouvelle affiche concernant cet événement bisannuel qui jalonne la vie et les loisirs des enfants du Canton de Genève depuis bientôt quarante ans. Cette manifestation est organisée par le Terrain d'Aventures Lancy-Voires tous les deux ans, les années impaires. Le concept interpelle les 47 maisons de Quartiers, Centres de Loisirs, Terrains d'Aventures et Jardins Robinsons à participer à cet événement de différentes manières: soit en construisant une ou des caisses à savons et en participant à la course, soit en venant comme spectateurs et supporters le jour même pour encourager les participants et profiter d'une belle journée dans la nature lancéenne.

Comment s'inscrire si on est un enfant et on désire participer à

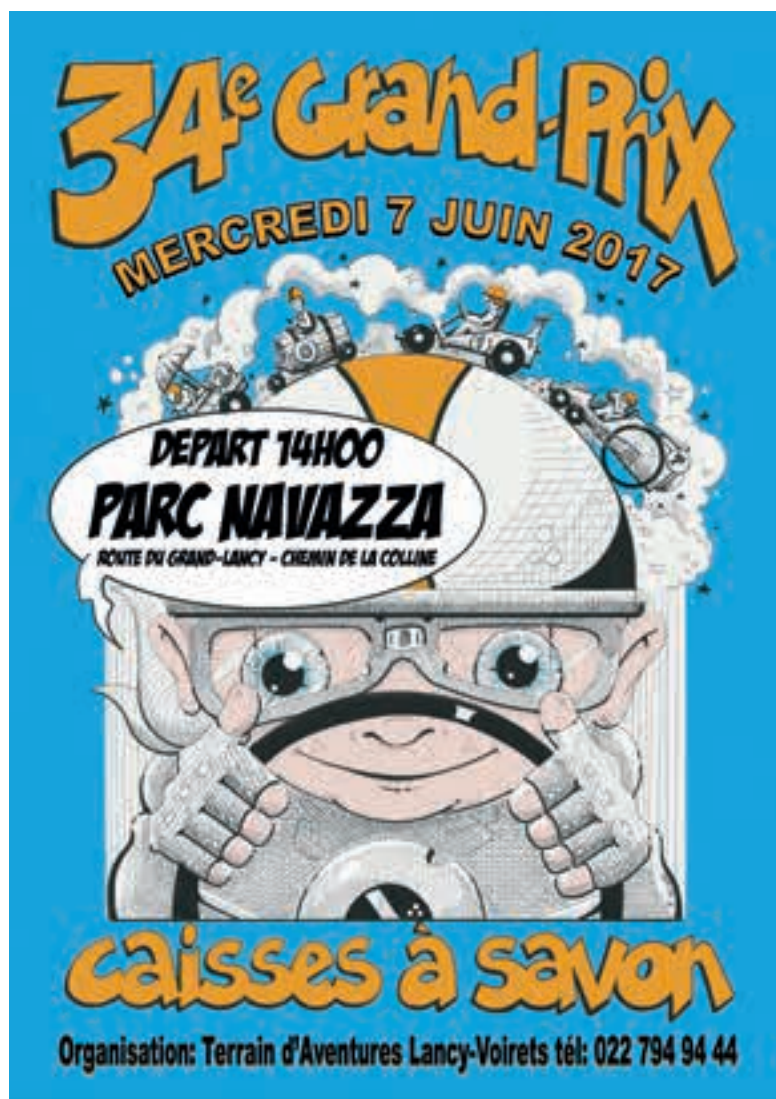
la course?

- > Il faut avoir au minimum six ans pour être passager
- > Il faut avoir huit ans au minimum pour être conducteur
- > Il faut participer à la construction et à la décoration des Caisses à savon
- > ... et finalement en s'inscrivant par le biais du Centre de Loisirs, Maison de Quartier ou Terrain d'Aventures ou Jardin Robinson le plus proche de chez vous.

Merci de votre collaboration
Venez nombreux!

L'équipe d'animation du TALV

76, Av. Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Tél: 022 794 94
E-mail: ta.lancyvoires@fase.ch
www.talv.ch



Gagnants concours Spectacle "Magical Bollywood"

- Axel Betrisey, Grand-Lancy
- Ana Maria Freixiela, Petit-Lancy
- Rita Andrey, Petit-Lancy
- Laetitia Lopez, Petit-Lancy
- Florence Hecken, Petit-Lancy
- Coralie Casalino, Grand-Lancy
- Véronique Batardon, Petit-Lancy
- Béatrice Lottaz, Grand-Lancy
- Nada Buffelli, Grand-Lancy
- Schwitter Odette, Grand-Lancy

Mémento des manifestations lancéennes

Juin

Jusqu'au 16.07 | ma à di de 14h à 18h

Exposition "Un monde merveilleux" (voir en p. 5)
Ville de Lancy – Service Culturel
Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Jusqu'au 14.06

Festival Poussière du monde
Parc Bernasconi (sous les yourtes)
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 300 00 04

Jusqu'au 17.06

«Qu'est-ce qui se tram?»
A Lancy: jeudi 15 juin de 19h00 à 21h00: Visite de l'exposition "Féminin pluriel", puis buffet à la galerie de la Ferme de la Chapelle
Parc Bernasconi: 8, route du Grand-Lancy
Ferme de la Chapelle:
39, route de la Chapelle – Petit-Lancy

3 | 20h30

Concert Jazz
Le François Lana Trio "Objectif Lune"
Concerts de Lancy
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos & Réservations: T 022 757 15 63

7 | 14h00

34^{ème} Gd-Prix de caisses à savon (voir en p. 31)
Terrain d'Aventures Lancy-Voires
Parc Navazza-Oltramare
Infos: T 022 794 94 44

8 & 9 | 20h30

Spectacle d'humour Bulle en Scène (voir en p. 3)
L'humoriste Jovany expose son personnage absurde et dégingué, qui fascine les petits et émerveille les grands.
Restauration avant le spectacle, dès 19h00.
Tarifs: CHF 28.–/Réduit: CHF 25.–
Salle communale du Petit-Lancy
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Infos & Réservations: T 076 616 26 15

9

Fête au Centre Marignac et spectacles des enfants de l'atelier théâtre (voir en p. 11)
Animations tout public et buvette sur place.
Centre Marignac
Entrée libre
Centre et Ferme Marignac – Salle de la Plage
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: www.centremarignac.ch

10 | 09h00 à 09h45

Né pour lire (voir en p. 6)
Entrée libre
Bibliothèque municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: www.lancy.ch

10 au 09.07 | ma à di de 14h à 18h
Vernissage: samedi 10 juin à 14h00

Exposition Féminin Pluriel (voir en p. 5)
Ville de Lancy – Service Culturel
Galerie de la Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

10 | 8h00 à 22h30

Fête paroissiale (voir en p. 13)
Paroisse St-Marc
Rue des Racettes 2 – Petit-Lancy

10 | 20h00

Concert "Respiro Aire Argentino" (voir en p. 2)
Orchestre de Lancy-Genève
Violon et dir.: Roberto Sawicki
Soliste: Michel Westphal, clarinette
Concerts de Lancy
Eglise du Christ-Roi
4, chemin de l'Epargne – Petit-Lancy
Infos & Réservations: T 022 757 15 63

11 | 18h00

Jazz Manouche Quartet Gypsy Galaxy (voir en p. 2)
Concerts de Lancy
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos & Réservations: T 022 757 15 63

18 | 18h00

Concert Choral (voir en p. 2)
Chœur Cantus Laetus de Genève
Œuvres originales du répertoire choral de la période baroque au 20^{ème} siècle
Concerts de Lancy
Eglise Notre-Dame des Grâces
5, avenue des Communes-Réunies – Gd-Lancy
Infos & Réservations: T 022 757 15 63

22 | 9h30 à 16h30

Un autre regard sur le vieillissement (voir en p. 12)
Entrée libre
Salle communale du Petit-Lancy
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

23 | 18h00 à 24h00

Fête de la musique (voir en p. 2)
Concerts de Lancy et Ville de Lancy
Ferme Marignac et Institut International de Lancy
Infos: T 022 757 15 63

29 | 18h45

Fête des écoles du Grand-Lancy (voir en p. 1)
Parc Navazza-Oltramare
Infos: www.lancy.ch

30 | 18h45

Fête des écoles du Petit-Lancy (voir en p. 1)
Parc Navazza-Oltramare
Infos: www.lancy.ch

Juillet

jusqu'au 09.07 | ma à di de 14h à 18h

Exposition Féminin Pluriel (voir en p. 5)
Ville de Lancy – Service Culturel
Galerie de la Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

Jusqu'au 16.07 | ma à di de 14h à 18h

Exposition "Un monde merveilleux" (voir en p. 5)
Ville de Lancy – Service Culturel
Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Les jeudis de juillet | de 16h00 à 1700

Lectures au bord de l'eau (voir en p. 6)
Ville de Lancy – Service Culturel
Entrée libre
Bibliothèque Municipale de Lancy
70, rte du Pont-Butin – Petit-Lancy
(Autour de la pataugeoire)

3 au 7 | 14h00 à 17h00

Atelier BD enfant "Le voyage raté" (voir en p. 5)
Ville de Lancy – Service Culturel
Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

7 & 8

Festival Lancy-Tennessee (voir en p. 3)
La Ville de Lancy propose cet été un nouveau festival de musique dédié à la country, au blues et au rock'n'roll.
Restauration sur place.
Ville de Lancy – Service Culturel
Entrée libre
Parc Navazza-Oltramare
Infos: www.lancy.ch

Août

27 | 17h00

"Kalasa" Cie Che Cirque (B)
Domptage décalé et musique bricole.
Entrée libre
Parc Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: www.lancy.ch ou www.che Cirque.com

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
Rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

« PROVERBE »

